

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Abderrahmane MIRA  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Français



Mémoire de fin de cycle pour l'obtention du  
Diplôme de Master de français langue étrangère

Option : Didactique

**Analyse des interactions verbales en classes  
de troisième année moyenne**

Présenté par :  
**M<sup>elle</sup> ARICHE SALIHA**

Sous la direction de:  
**M<sup>elle</sup> R. TOUATI**

Année universitaire 2012 / 2013

# Remerciements

Je tiens d'abord à remercier **DIEU** le tout puissant de m'avoir donné le courage et tout ce qui est nécessaire pour réaliser ce travail «**DIEUMERCI**».

J'exprime ma reconnaissance et ma gratitude à M<sup>elle</sup> **TOUATI R.** ma promotrice, qui a eu la bienveillance de me guider dans cette recherche.

Je remercie également toutes personnes ayant collaboré de près ou de loin pour la réalisation de ce travail, particulièrement:

- Ma **FAMILLE** qui m'a toujours soutenu durant toutes mes études.
- M<sup>elle</sup> **BENMOUHOU B. H.** qui m'a beaucoup aidé et encouragé.
- Le directeur de l'établissement de **MEDJBER MOHAMMED SAÏD**, qui m'a offert le terrain favorable pour réaliser mon enquête, ainsi que tous les enseignants de cet établissement en particulier les enseignants du français surtout monsieur **OUACHHI BELAID** pour son énorme collaboration, sans oublier les élèves des classes (**3<sup>eme</sup> AM4, 3<sup>eme</sup> AM5 ET 3<sup>eme</sup> AM6**)

# Dédicaces

Je dédie ce travail:

- À mes parents **TASSADIT et SAID**, pour tous vos sacrifices, pour tout l'enseignement que vous m'avez transmis, en témoignage de mon éternelle reconnaissance. Que Dieu vous protège et vous prête bonne santé et longue vie.
- A mes frères **MOHSAID, HOCINE et TOUFIK**, en témoignage de ma gratitude et de ma reconnaissance
- À mon frère **KARIM** et sa femme **ZINA**, en témoignage de mon respect et de mon amour
- A mon adorable nièce **WISSEM**
- A mes chères sœurs **KAHINA et SOUHILA** en témoignage de mon profond amour
- A mon amie d'enfance **HANANE** en témoignage de mon amour et de ma profonde affection
- A la mémoire de mes grands-mères: **MALHA et FATMA**, et de mon grand-père **SAID** Que Dieu vous accorde sa miséricorde
- A mon grand-père **MOHAMED**
- A mon oncle **MOHAMED** et sa famille
- A ma tante **OURIDA** et sa famille
- A mes chères amies: **HASSINA B., NADJET, TASSADIT, HAYET, HASSINA Z., ZAZIE, NAWEL, KAHINA, DJAMILA, HAFIDHA, NASSIMA, FATIMA, MINA**
- A tous ceux qui m'aiment.

# Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
---------------------------	----------

## **Chapitre I: L'interaction verbale**

1- La compétence de la communication .....	04
1-1. Les compétences de compréhension.....	05
1-2 Les compétences de production.....	05
2- Les situations de communication.....	06
2-1. La situation endolingue .....	06
2-2. La situation exolingue .....	06
3- La communication en classe de langue .....	06
4- L'interaction.....	07
4-1. L'interaction verbale.....	07
4-2. Interaction non verbale .....	07
5- L'interaction verbale dans la classe de troisième année moyenne.....	07
5-1. L'entretien.....	08
5-2. L'oral dans la classe de troisième année moyenne.....	11
5-2.1. Présentation du manuel de troisième année moyenne.....	12
5-2.2.L'oral dans le manuel de troisième année moyenne .....	15

## **Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne**

1- Présentation de l'enquête et du corpus .....	17
1-1. Le corpus.....	17
1-2. Le contexte.....	17
1-3. L'enseignant .....	18
1-4. Les apprenants .....	18
1-5. La limite de l'observation.....	18
1-6. Transcription.....	19
2- Analyse des interactions verbales.....	20
2-1. Règles de la gestion et de l'organisation de l'interaction.....	20
2-1.1. Tours de parole .....	20
2-1.2. Les interruptions.....	23

## Sommaire

2-1.3 La durée de parole .....	27
2-2. Règles qui interviennent au niveau de relation interpersonnelles .....	29
2-2.1. Le choix des thèmes .....	29
2-2.2. Les questions posées.....	32
3- l'enseignant et la gestion de l'interaction en classe de FLE.....	33
4- L'interaction vue et vécue par les apprenants .....	36

## **Chapitre III: L'appropriation de la langue par interaction verbale**

1- L'appropriation d'une langue étrangère .....	38
1-1. L'apprentissage.....	39
1-2. L'acquisition .....	39
2- L'appropriation d'une langue étrangère et l'interaction verbale.....	39
2-1. L'évaluation du l'oral .....	40
2-2. Le réinvestissement des acquis lors d'une séance d'évaluation del'oral .....	40
2-2.1 La description des séances.....	41
2-2.2 Le réinvestissement du vocabulaire .....	44
2-2.3. Le réinvestissement de la grammaire (présent d'énonciation).....	46
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>47</b>

## **Bibliographie**

## **Annexes**

# **INTRODUCTION**

Dans les années 70-80 les classes de langue étaient un lieu de réalisation de méthodologies nouvelles. Aujourd'hui, elles deviennent un lieu d'interaction (Cicurel: 2005). L'objectif principal de l'enseignement des langues étrangères est d'amener l'apprenant à une compétence de communication, un échange d'informations dans un contexte spatio-temporel, communiquer à l'oral suppose des partenaires qui interagissent. Selon Kerbrat-Orecchioni (2001: 17) « [...] tout au long du déroulement d'un échange communicatif quelconque, les différents participants que l'on dira donc des 'interactants' exercent les uns sur les autres un réseau d'influences mutuelles, parler, c'est échanger et c'est changer en échangeant ».

Notre sujet de recherche s'intitule: «analyse des interactions verbales en classes de troisième année moyenne », un sujet qui s'inscrit dans le cadre de la didactique du français langue étrangère et en particulier la didactique de l'oral.

L'objectif principal de cette recherche est d'analyser les interactions verbales en contexte didactique en nous appuyant sur le dispositif élaboré par Catherine Kerbrat-Orecchioni dans ses recherches. Notre étude est consacrée à la troisième année moyenne, notre enquête s'est effectuée au CEM Medjber Mohammed Saïd de Tizirt wilaya de Tizi –ouzou.

La classe de langue, selon Bange (2009) «est un lieu où l'interaction a pour but et pour objet la langue elle-même» l'objectif principal de l'interaction est donc la langue. Communiquer implique l'interaction, cette dernière favorise l'appropriation de la langue car, c'est dans différentes interactions qu'on arrive à une meilleure compréhension.

## Introduction

Dans ce contexte, nous avons avancé la problématique suivante : Dans quelles mesures les interactions verbales contribuent-elles à l'appropriation de la langue en classes troisième année?

Ce questionnement principal nous conduira essentiellement à répondre à des questions qui lui sont liées: Quelle place pour les interactions orales dans nos classes de troisième année? Quelle organisation pour les interactions verbales et Quels rôles pour l'enseignant et pour les apprenants dans ces échanges verbaux? L'interaction orale contribue-t-elle réellement à l'appropriation de la langue française?

Dans cette optique, nous avons émet les hypothèses suivantes: nous supposons que l'interaction verbale joue un rôle très important dans nos classes de troisième année moyenne, nous supposons aussi qu'elle est bien structurée.

Nous estimons également que l'enseignant incite les apprenants et les encourage à prendre part dans les échanges verbaux et les apprenants s'engagent dans les interactions (participent). Comme nous supposons que l'interaction verbale est l'un des aspects de l'acquisition/apprentissage (l'appropriation) de la langue.

En effet, le choix de notre sujet de recherche «analyse des interactions verbales en classes de troisième année moyenne» est motivé par le fait que l'interaction en didactique est un sujet très intéressant et pourtant est l'un des sujets les plus difficiles à cerner vue sa complexité.

Comme nous désirions voir la place de l'interaction verbale dans la classe de troisième année moyenne. Le choix de ce niveau est justifié par l'idée que l'interaction est omniprésente dans le programme de troisième années et dans les pratiques de la classe et cela nous aidera et nous facilitera l'analyse.



## Introduction

Tout d'abord, nous avons assisté aux cours et procédé à des observations de différentes classes de troisième année, afin de mener à bien notre enquête, ensuite nous avons fait des enregistrements sonores pour les transcrire dans le but d'en servir dans notre analyse.

Notre travail est partagé en trois chapitres :

Le premier chapitre est consacré à la place qu'occupe l'interaction verbale dans nos classes de FLE, et pour cela, nous avons effectué un entretien avec quelques enseignants de CEM Medjber, comme nous nous sommes servis du manuel de l'apprenant (analyse du manuel).

Dans le deuxième chapitre, nous allons analyser les interactions verbales afin de voir leur structuration en se référant aux modèles élaborés par Kerbrat-Orecchioni, en se servant des observations menées en classe et des enregistrements, tout en soulignant le rôle de l'enseignant et des apprenants dans ces échanges verbaux.

Enfin, dans le troisième chapitre, nous allons essayer de voir comment les interactions verbales contribuent à l'appropriation de la langue. Pour ce fait, nous avons assisté à trois séances, dont l'une est une séance d'évaluation de la production de l'oral, afin de vérifier le réinvestissement des acquis des apprenants.

# Chapitre I

**L'interaction verbale**

## **Introduction**

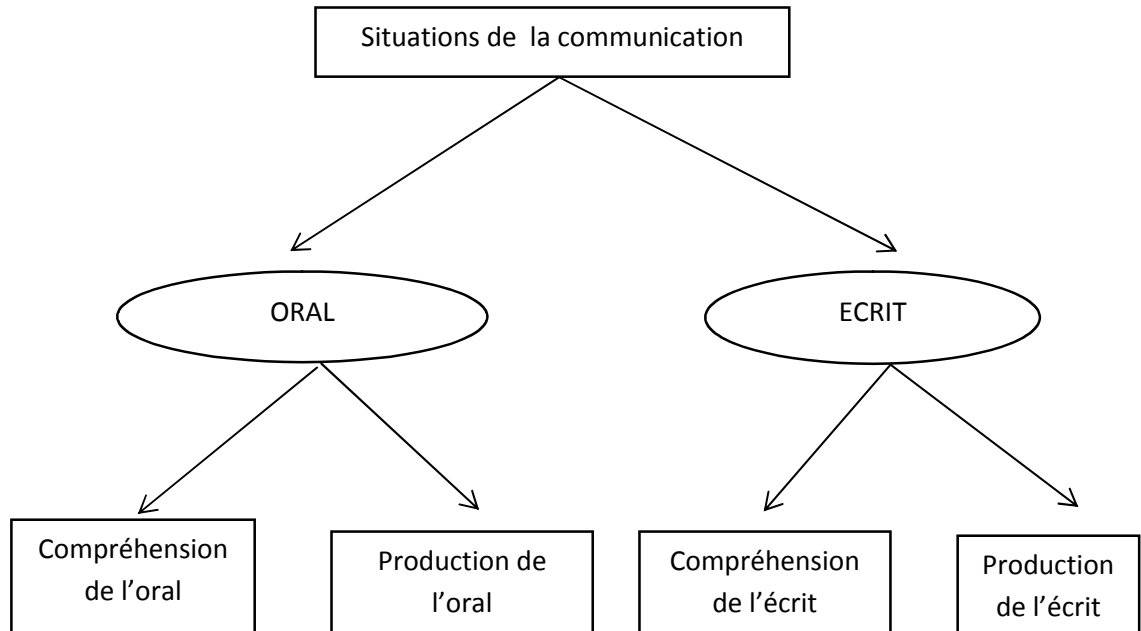
Comme nous l'avons souligné dans notre introduction, le point de départ est de mettre l'accent sur la place qu'occupe l'interaction verbale dans les classes de troisième année moyenne, par le biais d'un entretien réalisé auprès des enseignants et par l'analyse du manuel de l'apprenant afin de déterminer l'inscription de l'oral dans cet outil d'enseignement, mais avant de voir cela nous avons jugé utile de définir quelques notions qui ont un rapport direct avec notre sujet de recherche.

### **1- La compétence de la communication**

La compétence de la communication est *«un concept méthodologique qui se situe au centre de la didactique des langues, c'est un savoir de type procédural, dont il est désormais traditionnel qu'il se réalise par deux canaux différents écrit et oral»*Cuq et Gruca (2009:155).

L'oral est toujours défini par opposition à l'écrit mais l'un ne va pas sans l'autre, l'écrit et l'oral sont donc les deux«canaux» par lesquels se concrétise la compétence de la communication.

La compétence est définie comme étant un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être, permettant de résoudre une famille de situations-problèmes. Elle se démultiplie en quatre grandes parties: compréhension orale, compréhension écrite, production orale et production écrite, nous pouvons schématiser les situations de communication comme suit : (voir schéma 1).



**Schéma 1:** Les situations de la communication

### 1.1. Les compétences de compréhension

Les compréhensions de l'écrit comme de l'oral sont deux compétences fondamentales de la langue française, selon Quq et Gruca (2009:157), «*il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et d'identifier leur(s) fonction(s) communicative(s)*». Comprendre à l'oral comme à l'écrit signifie donc l'accès au sens d'un énoncé lu ou écouté.

### 1-2. Les compétences de production

La production écrite ou orale vient toujours après la compréhension, bien qu'elles soient différenciées, la compréhension et la production l'une

ne va pas sans l'autre«*l'apprentissage de l'une sert le développement de l'autre: mieux lire c'est mieux écrire et mieux entendre et écouter, c'est mieux parler*» (ibid.:178).

## **2- Les situations de communication**

Il est impossible d'imaginer une société sans communication, on ne peut pas vivre sans se communiquer. La communication se divise en deux situations: une communication exolingue et une communication endolingue.

### **2-1. La situation endolingue**

La communication endolingue selon Quq (2003:97) est une communication «*qui s'effectue dans la langue commune aux interlocuteurs*» donc il s'agit d'une communication entre des individus qui parlent la même langue, ou la langue maternelle.

### **2. 2. La situation exolingue**

Quant à la communication exolingue est définie par opposition à la communication endolingue elle «*s'effectue par des moyens langagiers autres qu'une langue maternelle*» (ibid.: 97), c'est donc communiquer dans une langue étrangère.

## **3- La communication en classe de langue**

La communication qui se passe en classe de langue est une communication exolingue ce qui confirme Orecchioni(2001: 123)«*la communication en classe de langue peut être envisagée comme une situation de communication exolingue idéale*» cette communication diffère des communications d'un milieu naturel.

## **4- L'interaction**

### **4-1. L'interaction verbale**

L'interaction verbale est définie selon Orecchioni comme étant *un réseau d'influences mutuelles* que les *interactants* s'exercent les uns sur les autres durant une situation d'échange communicatif Orecchioni(2001:17).

En partant de cette idée, on dira donc que l'interaction verbale est l'échange communicatif qui suppose la participation obligatoire de deux ou plusieurs personnes, et chacun de ces participants doit s'engager dans l'échange.

### **4-2. Interaction non verbale**

L'interaction non verbale est définie par opposition à l'interaction verbale, «*Les moyens par lesquels les agents sociaux peuvent interagir sont extrêmement divers*» (ibid.: 133), contrairement à l'interaction verbale qui est orale, l'interaction non verbale peut s'effectuée par écrit (message, mail) ou par des gestes etc...

## **5- L'interaction verbale dans la classe de troisième année moyenne**

Afin de mettre l'accent sur la place accordée à l'interaction verbale dans les classes de troisième année moyenne, ainsi que la place attribuée à l'orale, nous avons fait un entretien auprès de trois enseignants de français au cycle moyen, CEM Medjber Med Saïd de Tizirt.

### **5-1. L'entretien**

Cet entretien (voir annexe I) comporte deux questions introductives, l'une sur l'enseignement du français hier et aujourd'hui, l'autre sur l'enseignement de l'oral au cycle moyen. Pour la première question, même si la manière de répondre diffère, les trois enseignants ont un même point de vue, la même idée est développée «changement et évolution», les extraits suivants tirés de l'entretien confirment le fait:

- *«Un énorme changement sur tous les côtés».*
- *«L'enseignement de français aujourd'hui n'est plus celui d'autre fois, il évolue sans cesse».*
- *«De nouvelles méthodes et techniques, de nouvelles approches, citant à titre d'exemple l'approche communicative, l'enseignement de FLE ne cesse d'évoluer».*

Quant à la deuxième question concernant l'enseignement de l'oral au cycle moyen, les avis se divergent, deux enseignants sur trois trouvent que l'oral commence à trouver la place qu'il mérite. Différents supports sont mis à la disposition des enseignants pour mener à bien l'enseignement de l'oral, ce qui apparaît dans les extraits suivants:

- *«Oui, on peut dire qu'il est bien enseigné, au moins dans notre établissement, l'oral commence à avoir la place qu'il mérite»*
- *«Oui, aujourd'hui différents documents destinés pour l'enseignement de l'oral sont mis à la disposition des enseignants, des supports audio transcrits, des images... etc.».*

Quant au troisième enseignant, il pense que l'oral n'est pas enseigné comme il le faut:

- *«Malheureusement non. Il reste tout un chemin à parcourir, le manque du matériel et de situations réelle et authentiques, restent des obstacles freinant l'enseignement de l'oral au moyen algérien, y compris les autres cycles».*

Pour le reste des questions, lorsque nous avons interrogé les trois enseignants sur la place accordée à l'oral, le même avis est exprimé et ils ont répondu ainsi:

- *«Une place assez importante accordée à l'oral dans le nouveau programme de troisième année».*
- *«L'oral compte autant que l'écrit, pour moi l'oral et l'écrit ont le même statut».*
- *«L'oral s'inscrit dans tout le manuel, il s'inscrit à chaque début de séquence cela à mon avis prouve son importance».*

D'après ces réponses nous pouvons dire que l'oral occupe une place importante dans le programme de troisième année moyenne.

Concernant l'encouragement de la prise de parole en classe ils ont dit:

- *«Oui, moi personnellement je consacre beaucoup de temps pour cela justement, la prise de parole est l'un de mes objectifs».*
- *«Oui, j'ai toujours laissé le champ libre devant mes apprenants pour qu'ils s'expriment. Oui j'encourage la prise de parole».*
- *«Oui, alors à quoi bon apprendre si on ne s'exprime pas, et on ne donne pas notre avis, en effet l'objectif principale de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est de communiquer».*



D'après les réponses obtenues dans la cinquième question de notre entretien, les trois enseignants encouragent la prise de parole,

La sixième question portée sur la place de l'interaction dans le programme de troisième année moyenne, tout comme la question précédente les trois enseignants étaient d'accord sur le fait que l'interaction occupe une place importante dans le programme.

- *«Oui bien sur, l'interaction est l'un des objectifs visés à l'oral».*
- *«Interagir positivement en affirmant sa personnalité, mais aussi en respectant l'avis des autres, est l'un des objectifs visés à l'oral production».*
- *«L'interaction est présente dans le programme de troisième année moyenne, notamment dans les activités proposées à la production orale qui déclenchent l'interaction. Le problème qui se pose ici est: est-ce que tous les enseignants savent comment entraîner leurs apprenants à interagir et à prendre la parole?».*

Dans la dernière question, nous avons demandé aux enseignants quelles sont les activités déclenchant et favorisant l'interaction verbale dans les classes de troisième année moyenne. Leurs réponses étaient comme suit:

- *«Les activités qui déclenchent le plus l'interaction verbale, sont les activités de production orale. Il y a toujours interaction, dans toutes les activités, à savoir compréhension de l'oral, et les autres activités de la langue».*
- *«Eh bien, ... la production du l'oral, pourquoi? Parce que les élèves, dans cette activité, sont appelés à produire et à prendre la parole».*

➤ *«Comme je l'ai déjà signalé, les activités de production du l'oral déclenchent l'interaction verbale, mais l'interaction ne se limite pas dans ce genre d'activités, en réalité toute les activités déclenchent l'interaction verbale à savoir les activités de grammaire, de conjugaison, de compréhension du l'oral et de l'écrit, à mon avis c'est l'enseignant qui doit déclencher l'interaction en utilisant différentes techniques et stratégies».*

Les trois enseignants sont d'accord sur un point, la production de l'oral favorise l'interaction verbale. Néanmoins deux enseignants estimaient qu'il n'y a pas que ce genre d'activités qui impliquent l'interaction, mais plutôt toutes les activités de langue, un enseignant ajoute que l'enseignant doit savoir comment entraîner ses apprenants à l'interaction.

A côté de l'entretien nous avons essayé de déterminer la place de production orale dans le manuel de l'apprenant.

*«Interagir, c'est communiquer»* c'est ainsi que Bernicot (2010: 25) définit l'interaction. Donc la communication implique l'interaction, en d'autres termes là où il y a oral et communication il y a certainement interaction, dans ce cas on peut dire que l'oral implique et favorise l'interaction.

C'est dans cette optique que nous allons essayer de déterminer la place accordée à l'interaction verbale dans le manuel de l'apprenant de troisième année moyenne.

### **5-2.L'oral dans la classe de troisième année moyenne**

Avant la réforme de l'éducation nationale en 2002, l'oral n'était pas bien défini dans les manuels du français. La grande partie des exercices

proposés sont centrés sur l'écrit: dictée, conjugaison, grammaire, quant à l'oral il occupait une toute petite place, qui se résume en simples activités de jeu de rôle où les élèves sont appelés à apprendre leurs rôles par cœur ce qui limite l'interaction et l'apprentissage de l'oral.

Aujourd'hui avec la réforme de l'éducation nationale les programmes scolaires accordent une place importante à l'oral et à son enseignement ce qui favorise l'interaction verbale dans nos classes de FLE en générale et en classes de troisième année moyenne en particulier.

### **5-2.1. Présentation du manuel de troisième année moyenne**

Dans les pages qui suivent, nous allons présenter et analyser le manuel de l'apprenant, afin de mettre l'accent sur la place accordée à l'oral et à l'interaction verbale qui est notre sujet de recherche. Le tableau ci-dessous présente le manuel de l'apprenant de troisième année moyenne.

<b>Titre du manuel</b>	<b>Nombre de projets</b>	<b>Nombre de séquences</b>	<b>Nombre de pages</b>	<b>Date d'édition</b>	<b>Maison d'édition</b>
Mon livre de français	03	08	201	2012/2013	ONPS

**Tableau n°1:** Tableau présentatif du manuel de 3<sup>ème</sup> AM.

Le manuel de troisième année moyenne est le nouveau-né de l'office national des publications scolaires, de l'année **2012/2013**. Il a comme titre «*mon livre de français*», le présent manuel est le produit de deux inspectrices (**M<sup>me</sup> M. Ayade** et **M<sup>me</sup> H. Chekir Dawdi**) et de deux professeurs (**M<sup>me</sup> S. Hadji Aoudia** et **M<sup>me</sup> O. Mouhoub Bentaha.**) de l'enseignement moyen.

Le manuel de l'apprenant de troisième année moyenne est composé de trois projets dont les deux premiers comportent trois séquences et le dernier

projet est composé uniquement de deux séquences. Le tableau 2 ci-après nous décrit les trois projets composants ce manuel.

<b>Intitulé des projets</b>	<b>Séquence 1</b>	<b>Séquence 2</b>	<b>Séquence 3</b>
<b>Projet 1:</b> Tu vas réaliser avec tes camarades un recueil de faits divers pour le journal de l'école.	Rapporter un fait, un événement relatant une catastrophe, un accident.	Rapporter un fait, un événement relatant un délit, un méfait.	Rapporter un événement relatant un fait insolite.
<b>Projet 2:</b> Je réalise un recueil de biographies et de portraits de personnes célèbres	Comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit biographique.	Comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit autobiographique.	Insérer un portrait/un autoportrait, un dialogue dans une biographie, une autobiographie
<b>Projet 3:</b> Je réalise un recueil de récits et une exposition de photos portant sur l'Histoire de notre pays à l'occasion de la célébration de la fête de l'indépendance et du mois du patrimoine.	Je résume un récit historique portant sur la Guerre de Libération nationale	Je rédige l'histoire d'un patrimoine	

**Tableau n 2:** Tableau récapitulatif des projets du manuel de 3<sup>ème</sup> AM.

Tout au long des 189 pages sur lesquels ces trois projets s'étendent, nous avons remarqué la présence des rubriques, des sous rubriques, telle que «récapitulons» et «faisons le point» qui revient dans chaque séquence, des textes supports, des illustrations, différentes activités occupent une place importante dans ce manuel à savoir le vocabulaire, la grammaire la conjugaison et l'orthographe. Les pages 200 et 201 sont réservées aux tableaux de conjugaison.

Le tableau 3 présente les rubriques composantes le manuel de la troisième année moyenne, tout en soulignant les activités proposées dans chaque rubrique et les objectifs visés dans ces rubriques.

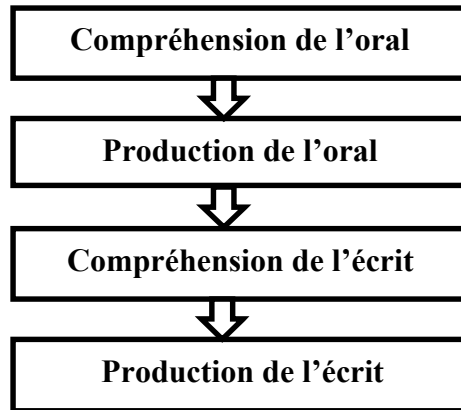
Le nombre de rubrique de manuel de troisième année moyenne est de huit rubriques, qui reviennent dans chaque séquence tout au long des trois projets.

<b>Intitulé des rubriques</b>	<b>Activités proposées</b>	<b>objectifs</b>
<b>J'écoute et je comprends</b>	Activités de compréhension de l'oral (documents audio, vidéo, voix de l'enseignant).	Développer les capacités d'écoutes et de compréhension à l'oral.
<b>Je m'exprime</b>	Activités de production de l'oral (dessins, photos, tableaux).	-Prendre la parole pour produire. - Communiquer avec l'enseignant et/ou avec les camarades (interaction).
<b>Je lis et je comprends</b>	Activités de la compréhension de l'écrit (j'observe et j'anticipe, je lis pour comprendre, je relis pour mieux comprendre, je retiens l'essentiel).	Comprendre un texte écrit et construire progressivement le sens d'un texte.
<b>Outils de la langue pour dire lire et écrire</b>	Activités d'intégration partielle (je lis et je repère, j'analyse faisant le point, je m'exerce, j'écris).	Apprendre les règles qui structurent la langue française
<b>Atelier d'écriture</b>	Activités d'entraînement à l'écrit (je me prépare à l'écrit, j'écris).	Produire un écrit en intégrant les prés requis.
<b>Sujets d'évaluation bilan</b>	Sujets d'évaluation bilan.	Vérifier les connaissances pour y remédier.
<b>Les stations projets</b>	Indications pour la réalisation des projets.	Faciliter la réalisation des projets.
<b>Lecture récréative</b>	Textes longs	développer l'envie de lire.

**Tableau n°3:** Intitulés des rubriques du manuel de 3<sup>ème</sup> AM, les activités proposés et les objectifs visés par chaque rubrique.

**5-2.2. L'oral dans le manuel de troisième année moyenne**

Après avoir fait une analyse de manuel de l'apprenant nous avons constaté que l'oral est omniprésent dans le manuel de la classe de 3<sup>ème</sup> AM. Il s'inscrit à chaque début de séquence, comme nous l'avons schématiser :



**Schéma 2:** Le déroulement d'une séquence

Dans une lecture brève de ce schéma, nous pouvons dire que l'oral vient toujours en premier, ce qui montre son importance, ajoutons que la production précède toujours la compréhension, cela signifie que la production que ce soit à l'oral ou à l'écrit s'appuie sur la compréhension.

Afin de démontrer la place de l'interaction dans le manuel de l'apprenant nous avons fait un compte des activités de production de l'oral puisqu'elles favorisent l'interaction, ce qui apparaît dans le tableau 4.

Projets	séquences	Nombre d'activités de production orale	La page
Projet 1	Séquence 1	4	14- 15
	Séquence 2	5	38-39
	Séquence 3	4	58-59
Projet 2	Séquence 1	4	78
	Séquence 2	4	98-99
	Séquence 3	3	120-121
Projet 3	Séquence 1	4	144-145
	Séquence 2	3	168-169
	<b>total</b>	31	15

**Tableau n°4:** nombre d'activités de production oral dans manuel de 3<sup>ème</sup>AM.

Le nombre d'exercices de production de l'oral est de **31**, qui s'étalent sur **15** pages, cela sans compter les autres activités d'oral (compréhension).

Dire que les activités de production de l'oral favorisent l'interaction apparait comme une évidence, mais cela ne veut pas dire qu'il y a que ces activités qui incitent les apprenants à l'interaction, comme le souligne les enseignants interviewés ci-dessus, il y a bien d'autres activités qui provoquent la communication entre les apprenants et leurs enseignant ,ou bien les apprenant entre eux, à titre d'exemple lorsqu'il s'agit de travailler la compréhension, il faut pas négliger que le travail sur la compréhension écrite ou orale, entraine les apprenants à la production orale

### **Conclusion partielle:**

D'après tous ce qui précède, on peut dire que la production de l'oral occupe une place assez importante dans le manuel de 3<sup>ème</sup>AM. L'interaction verbale est l'un des objectifs visés par la production de l'oral, donc elle occupe également une place aussi importante que l'oral.

# Chapitre II

**Analyse des interactions verbales en classe de  
troisième année moyenne.**



## **Introduction**

Après avoir déterminé la place qu'occupe l'interaction verbale dans la classe de troisième année moyenne, dans un second temps, nous tenterons de faire une analyse des interactions pour voir comment s'organisent-elles? Comment l'enseignant gère-t-il ces interactions? Comme nous allons mettre l'accent sur l'interaction vue et vécue par les apprenants, c'est à dire quels rôles pour l'enseignant et pour les apprenants dans les interactions verbales?

## **1-Présentation de l'enquête et du corpus**

### **1-1. Le corpus**

Notre corpus est constitué d'un enregistrement sonore, et d'observations de classe, bien que l'enregistrement soit un élément indispensable dans l'analyse des interactions verbales, parfois il est insuffisant c'est pour cette raison que nous avons décidé de faire des observations afin de bien mener notre analyse.

### **1-2. Le contexte**

Notre enquête (enregistrement et observation) s'est déroulée au CEM Medjber Mohamed Saïd qui se situe à la ville de Tizirt wilaya de Tizi-Ouzou, il est connu par la qualité de l'enseignement et la compétence de ses enseignants. Nous avons commencé tardivement parce que nous avons perdu beaucoup de temps en cherchant dans d'autres établissements qui, la plupart d'entre eux ont exigés une autorisation de

l'académie, avant d'arriver à cet établissement où ils nous ont accueilli chaleureusement et ont accepté d'effectuer l'enquête.

### **1-3.L'enseignant**

M<sup>f</sup>**O.B** est le seul enseignant dont nous avons suivis les cours, il est âgé d'une trentaine d'année, il est titulaire d'un diplôme de licence (système classique) en langue française de l'université de Tizi-Ouzou. Il s'est spécialisé en science de langage.

M<sup>f</sup>**O.B** malgré qu'il soit nouveau dans cet établissement, il n'est pas nouveau dans le domaine de l'enseignement, puisqu'il travaille dans une école privée.

Nous apprécions en lui, sa méthode de travail et son dynamisme. Il aime son travail, il sait comment gérer sa classe, son temps, et comment éveiller l'intérêt de ses élèves.

### **1-4.Les apprenants**

Nos observations ont été déroulées dans trois classes (3<sup>eme</sup>AM4, 3<sup>eme</sup>AM5, 3<sup>eme</sup>AM6), et chaque classe contient 23 élèves dont le nombre des filles est toujours supérieur à celui des garçons:

- Classe de 3<sup>eme</sup>AM4: 14filles et 9garçons
- Classe de 3<sup>eme</sup>AM5: 13filles et 10garçons
- Classe de 3<sup>eme</sup>AM6: 12filles et 11garçons

Dans l'ensemble les élèves étaient à l'aise, toutefois quelques-uns faisant preuve d'une grande timidité, avec quelques éléments plus dynamiques que d'autres.

### 1-5. La limite de l'observation

La limite de nos observations vient tout d'abord du refus de la majorité des enseignants d'être enregistrés en donnant des excuses de genre: '*ça va perturber les élèves*', '*je suis malade*', '*il faut avoir une autorisation de l'académie*', mais à notre avis il y a bien des raisons qui se cachent derrière, par exemple: la peur d'être critiqué, l'insécurité linguistique ou bien il s'agit d'une simple timidité. Ensuite vient le problème de la distance, l'enquête s'est déroulé à TIZI-OUZOU il nous a fallu donc se déplacer à chaque fois.

### 1-6. La Transcription

Nous avons effectué l'enregistrement des trois séances menées par le même enseignant, dans trois classes différentes du même établissement, nous avons transcrit ces séances (les parties qui nous est utiles puisque il est impossible de transcrire tout), il n'y a pas un modèle unifié pour la transcription donc nous allons se basé sur le modèle utilisé par Traverso et Orecchioni dans leurs recherche.

- P        Professeur
- E (f)    Elève fille non identifié
- E (g)    Elève garçon non identifié
- (3'')
- [        Interruptions (le crochet apparait dans les deux lignes)
- (Silence)    les pauses entre les prises de paroles entre deux locuteurs
- E (Majuscule)    Initiale du nom de l'élève identifié par l'enseignant
- ◇        Appui sur le mot ou proposition
- /\        Montée et chute de l'intonation
- //\      Montée et chute forte des intonations
- 1. 2. 3.    Tour de parole

- ( ) Description des actions, comportements verbaux et non verbaux et événements extérieurs
- [...] Temps d'hésitation. Heu!!
- [,] Chevauchement
- (.) Micro pause
- (XXX) Incompréhensible et inaudible

## **2- Analyse des interactions verbales**

Notre recherche consiste à analyser les interactions en classe de troisième année moyenne afin de voir comment fonctionnent-elles. Notre analyse est inspirée des recherches de Kerbrat-Orecchioni qui distingue trois catégories de règles pour évaluer l'interaction verbale:

- règles de gestion de l'alternance des tours de parole;
- règles qui régissent l'organisation structurale de l'interaction;
- règles qui interviennent au niveau des relations interpersonnelles.

Notre analyse est fondée sur cinq critères qui sont organisés comme suit:

### **2-1. Règles de la gestion et de l'organisation de l'interaction**

#### **2-1.1. Tours de parole**

Selon Orecchioni (2001:159) «*toute interaction est une succession 'de tours de parole'*» dans ce cas l'interaction se réalise par des alternances des tours de parole, chacun des interlocuteurs doit d'après Orecchioni, respecter son tour et céder la parole aux autres interlocuteurs pour que l'interaction fonctionne normalement.

La structure des échanges qui constitue notre corpus dans les trois classes observées est conforme aux règles d'alternance de tours de parole élaboré par Orecchioni dans ses recherches, à l'exception de quelques

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

interruptions qui n'influencent pas négativement sur la structure de l'échange, ce que nous allons voir en détail dans le critère ci-dessous.

Dans le corpus étudié chaque interlocuteur respecte son tour, parle et cède la parole à son interlocuteur au moment nécessaire, au moment où quelqu'un demande la parole, ce qui rend alternativement, chacun des interlocuteurs émetteur et récepteur, le modèle «ababab» signalé par Orecchioni est parfaitement respecté comme le montre l'extrait suivant tiré de la première séance.

### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

01. P/Maintenant// dans la séquence précédente/ de (.) de quel genre de texte(.) de quel genre de texte qu'on a parlé? /
02. E(f)/ Autobiographie//
03. P/ Oui (,) oui très bien//on a parlé de <l'autobiographie> qu'est-ce que caractérise une autobiographie /d'après ce que nous avons fait? /
04. E(g) /Un récit de vie
05. P/ Formez une phrase//
06. E(g) / L'autobiographie est un récit de vie/

### **Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

01. P/ Aujourd'hui nous avons production de l'oral/heu nous sommes donc (.) a la dernière séquence de deuxième projet/ (3'') ouvrez vos livres à la page 120 (.) Observez l'image (3'') que voyez-vous?/
02. E(f) /L'image(.) l'image d'un personnage historique/ heu une femme
03. P/ Qui est cette femme? // (.) oui/ Meghzi

04. E(M)/Il s'agit de Lla Fatma Nsoummer(.) le portrait de Fatma Nsoummer//

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

13. p/ Oui// Aouni oui/

14. E(A) /L'autobiographie est un récit de vie(.) l'auteur [...] heu c'est l'auteur qui raconte sa propre vie/

15. P/< Très bien> quoi d'autre?/

16. E(f) / L'auteur et le narrateur (.) c'est la même personne\

17. P/ Oui/ donc l'auteur et le narrateur ne font qu'un/ d'accord!

Quel est le temps utilisé dans l'autobiographie? / [,]

Nous avons observé également, durant notre enquête que l'enseignant évite le problème de domination, bien qu'il domine en ce qui concerne la durée de la parole et cela est justifié par son statut. Il prend la parole pour un certain temps mais il la cède une fois réclamée c'est-à-dire il respecte les règles de l'alternance des tours de parole.

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

01. P/ Aujourd'hui// nous avons(.) nous avons évaluation bilan/ donc nous avons l'habitude(.) dans cette rubrique\ de faire [...] heu des productions écrites/mais aujourd'hui nous allons faire/ ça heu oralement/

02. E(g)/ Monsieur//

03. P/ Oui Kaci/

04. E(K)/ On va faire production orale//

05. P/ Oui exacte/ nous allons faire production de l'oral(.)

06. E(f) Monsieur//

07. P/ Oui//

08. E(f)/ C'est noté?\

09. P/ Oui\ quelqu'un va essayer de/de nous rappeler ce que nous avons vu\ durant cette séquence (3'')

10. E(f)/Le récit de vie//

Pour demander la parole il est connu que les élèves lèvent leurs doigts tout en disant «monsieur» pour attirer l'attention de leur enseignant, durant notre observation nous avons remarqué que ce n'était pas toujours le cas, il y avait des moments où les élèves prennent l'initiative de parler et de répondre aux questions posées par l'enseignant sans attendre l'autorisation de ce dernier, cela est d'ailleurs à l'impudence manifestée par les apprenants pour répondre à une question, car ils connaissent la réponse, cela ne déforme et ne perturbe pas la structure de l'échange. Ce qui est intéressant à signaler est que dans la plupart des cas, lorsque quelqu'un prend la parole les autres l'écoutent attentivement.

### **2-1.2. Les interruptions**

La réalisation d'une interaction implique le principe de «tours de parole». L'alternance des tours de parole est donc indispensable, chacun des interlocuteurs participant dans une interaction prend et cède la parole au moment qui convient.

Néanmoins, la structure idéale d'une interaction peut être à tout moment interrompue et détériorée. L'interruption est donc un élément inévitable dans une interaction, bien qu'elle soit déformatrice elle est tolérée à condition de respecter l'alternance des tours de parole, comme le souligne Orecchioni (2001:176)«*si la règle d'alternance des tours de*

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

*parole est respectée(...) l'interruption est parfaitement acceptée et ne perturbe en rien la bonne marche de la conversation».*

En effet Orecchioni distingue quatre types d'interruption :

- Interruption à fonction positive d'entraide;
- Interruption simplement coopérative;
- Interruption non coopérative (offensante);
- Interruption non coopérative et non légitime (l'interruption la plus violente).

Durant l'observation que nous avons effectué, nous avons remarqué la présence de quelques interruptions, dans les trois classes, la plus part d'entre elles sont de type 2. Généralement il est question donc d'interruption à fonction positive et d'entraide de côté des apprenants.

### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

05. E(g)/L'autobiographie(.) est un récit de vie//
06. P/Très bien//quoi d'autre? /
07. E(f)/On utilise [...] heu il\ [dans ...
08. E(g) [Non// on utilise-il dans la biographie/

### **Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

29. P/ Bon début!//
30. E (f)/Je me souviens quand(.) j'étais petite// quand j'étais au primaire\ toute [...] heu toute la classe(.) [On parlait toute la classe la (.) la professeur (Rire)
31. E(g) /[La maitresse//

Ducôté de l'enseignant, il intervient parfois pour imposer le silence lorsqu'il s'agit de quelqu'un qui parle et les autres ne l'écoutent pas (les



élèves parlent entre eux) un phénomène fréquents dans les milieux scolaires.

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

49. E (g)/Je me souviens heu [...] il y a bien longtemps(.) chez ma grand-mère [à Tizi- ouzou

50 P/ [Chut//chut//silence /écoutez votre camarade/ oui continu/

51.E (g)/ J'étais en train de jouer heu avec un couteau/ heu je me suis fait blessé\ (.) heureusement m'a grand-mère m'a ramené rapidement à l'hôpital / je me rappelle que ma/ ma grand-mère// avait de la peine pour moi// elle était [...] heu triste/ elle s'est senti coupable\ cet évènement/ ce souvenir d'enfance// je crois est le mauvais souvenir //de ma vie (.) il restera gravé dans heu (.) ma mémoire a jamais// je me souviens que (xxx)

52. P/ Chut// très bien// quelqu'un d'autre/

L'enseignant intervient aussi bien lorsqu'un élève interrompe son camarade, et ne le laisse pas continuer ses propos, nous tenons à signaler que leurs intentions n'est pas de déformer l'interaction mais plutôt de porte de l'aide à leurs camarades.

**Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

24. P/ Non/< silence>// j'ai dit silence!//(.) chut!// heu revenant au temps utilisé dans l'autobiographie/ oui// Naceri!

25. E(N) / [Le présent

26. E(f) / [Monsieur//

27. P / laissez la finir// continu Naceri

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

Comme il se permet d'interrompre ses apprenants en cas de besoin, apprenant en difficulté, nous avons aussi constaté que l'enseignant semble patient, il laisse le temps à ces apprenants pour s'exprimer malgré que parfois ils prennent beaucoup de temps, et manifestent certaines difficultés d'ordre langagier, et parfois il intervient pour corriger certaines lacunes.

### **Extrait exemplaire, séance II(annexe III)**

23. p/ Oui très bien/ maintenant on passe à la séquence suivante/  
<construisant à l'oral>Merzougui lis la question/  
24. E/ (M) pui [...] [heu  
25. P / [puise/

### **Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

36. E(T)/ Quand j'étais petit [moi et mon cousin  
37. P / [on dit mon cousin et moi//

Il est fréquent aussi que l'enseignant interrompe son apprenant en cas où ce dernier donne une réponse brève, il ne construit pas des phrases, donc l'enseignant intervient pour lui demander de construire des phrases complètes. L'enseignant a complètement raison puisqu'il s'agit d'un cours d'oral.

### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

- 03 P/ oui(,) Oui très bien //on a parlé de <l'autobiographie>  
qu'est-ce que caractérise une autobiographie d'après ce que nous  
avons fait?/  
04 E (g)/ [Un récit de  
05 P / [Formez une phrase//

06 E(g)/ L'autobiographie est un récit de vie/

**Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

35 P/ Jouissait-elle d'une bonne santé?//

36 E (g)/ Oui [monsieur

37 P/ [Construit une phrase//

38 E (g)/ Elle jouissait d'une bonne santé/

**2-1.3 La durée de parole**

La durée de la parole est l'un des critères de notre analyse, à partir de ce critère, nous allons vérifier la durée de la parole pour chacun des interlocuteurs dans les trois cours auxquels nous avons assisté, afin de déterminer est ce que les tours de parole s'alternent d'une manière égalitaire. Selon Orecchioni celui qui parle exerce un certain pouvoir sur son interlocuteur. « *Celui qui parle le plus, et le plus longtemps (le gros parleur) a de grandes chances de s'assumer par la même maîtrise de la conversation* ».Orecchioni (1992 :85).

Dans les trois classes observées nous avons remarqué la dominance de l'enseignant en ce qui concerne le nombre des tours de la parole, ce qui montre clairement le tableau suivant:

<b>Le nombre des tours de parole</b>	3AM4	3AM5	3AM6
L'enseignant	37	20	31
Les autres interlocuteurs	36	24	32

Tableau n° 5: le nombre des tours de parole dans les trois cours.

Le tableau montre la dominance de l'enseignant, dans la première classe; sur **73** tours, il a la part du lion, **37**tours pour lui seul et

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

les autres interlocuteurs partagent entre eux les **36** tours qui restent, c'est la même chose pour les deux autres classes.

En ce qui concerne la durée de la parole l'enseignant reste toujours dominant. Nous avons constaté que cette dominance est due à la supériorité langagière de l'enseignant par rapport à ses interlocuteurs qui sont les apprenants de la langue étrangère, elle est due aussi à son statut en tant qu'enseignant et modérateur.

Dans les deux premières classes, nous avons remarqué que l'enseignant prend beaucoup plus de temps quand il explique.

### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

19 P/ Très bien auto signifié soi-même\ et bios veut dire< la vie > en grecque, et le mot graphie? / Hein! (silence)

20 P/ graphie vient du mot <graphein>(.) C'est un mot grecque qui veut dire écrire/(.) l'autobiographie/ est donc un récit qui fait un auteur de sa propre vie/ hein!de soi-même/ maintenant/ passant à autre chose\ (silence)

21 E(g) Monsieur//

22 P/ Oui/

### **Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

28. E (f)/ [Monsieur // qu'est-ce que ça veut dire <puise>? /

29. E(g) /Agmed\ (rire)

30. P/ heu bien/ c'est exactement ça en kabyle on dit heu/ agmed[,] chut// puiser vient de mot <puis> (.) il veut dire prendre de l'eau dans un puits (.) mais ici il a un sens figuré(.) c'est-à-dire prendre et heu/ ou extraire des mots dans ce tableau/ pour faire le

portrait de Fatma Nsoummer(./) réfléchissez// vous avez 10 minutes(.)travaillez en silence//

Quant au à la troisième séance l'enseignant ne domine pas puisqu'il s'agit d'une évaluation de la production orale donc il laisse ses apprenants parler.

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

61. P/ Très bien//très bien// Hamdi\ excellent// beaucoup de sentiments et d'émotions/quelqu'un d'autre/Aoughlis/ va s'y\

62. E(Ao)/ Quand j'étais enfant/je me souviens/ (rire) pardon mais ce souvenir me fait rire//heu je me rappelle/un jour(.) c'était un premier avril\le poisson d'avril/mon ami et moi (.) on a joué un coup monté[...] heu on a dit à une camarade de classe\qu'il y'aura pas d'école puisque heu c'est le premier avril//(rire)elle savais pas que c'était un piège//alors elle raté l'école\le lendemain quand elle découvrait [...] heu notre duperie(.) elle s'est met à pleurer\

63. P/Excellent// très bien/merci\ (xxx).

**2-2. Règles qui interviennent au niveau de relation interpersonnelles**

**2-2.1 Le choix des thèmes**

Le choix de thèmes est un autre critère qui met en évidence la relation entre l'enseignant et ses apprenants. Nous avons trois catégories de thème à savoir les thèmes langagiers concernant ce qui ont un rapport avec la langue (vocabulaire, conjugaison, syntaxe ...); les thèmes impersonnels portant sur la culture générale et enfin les thèmes personnels qui sont les thèmes des expériences individuelles c'est-à-dire la vie privée en générale.

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

La quasi-totalité des thèmes de notre corpus est de catégorie langagière en particulier dans les deux premières classes comme le montre l'exemple suivant:

### **Extrait exemplaire séance I (annexe II)**

15 P/ Oui/ et dans l'autobiographie (.) on utilise Quel pronom/alors?//«*thème langagier*»

16 E (f)/Le pronom personnel je//«*thème langagier*»

17P/Oui/ le pronom personnel je/ (.) les autres// autre chose! \\ (3'')

18 P/ Qui peut nous faire un résumé de l'autobiographie? // (.) De ce que nous avons dit/ oui// Ferhat/ va s'y//

19 E (Fer)/L'autobiographie est un récit de vie\ [...] heu l'auteur raconte sa/sa propre vie/ on utilise heu le pronom personnel je/ «*thème langagier*»

20 P/ Merci\ donc <auto> veut dire quoi?/«*Thème langagier*»

21 E(f)/ Auto veut dire/ soi-même\«*thème langagier*»

22 P/ Et bios?/«*Thème langagier*»

23 E (f) / Bios veut dire la vie//«*thème langagier*»

Le type de thème qui domine dans la séance trois (3<sup>ème</sup> AM6) est le type personnel puisqu'il s'agit de «raconter un souvenir d'enfance» et cela relève de la vie personnelle des interlocuteurs, de leurs expériences individuelles, l'extrait exemplaire ci-après représente quelques thèmes personnels de côté des apprenants.

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

26. E(g)/ Quand j'étais petit (3'') heu je suis heu/ je suis monté sur une vieille baraque/pour chercher mon ballon [...] heu le toit était vieux [,] j'ai failli tomber « thème personnel»
27. P/ Très bien//est ce que vous avez eu peur? /
28. E (g)/ j'avais tellement peur// (rire) «thème personnel»
29. . P/ Bon début!//
30. E (f)/Je me souviens quand(.) j'étais petite// quand j'étais au primaire\ toute [...] heu toute la classe(.) [On parlait toute la classe la (.) la professeure (Rire) «thème personnel»

L'enseignant de son côté parle de ses expériences personnelles, même si cela n'est pas très fréquent, car il est nouveau dans cet établissement. L'enseignant a fait recours à ces thèmes personnels à un moment de silence des apprenants; à notre avis pour entraîner les apprenants à l'interaction;comme le montrent les deux extraits exemplaires ci-dessous

**Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

46. E (g)/Monsieur//moi heu (xxx)
47. P/ Vous cherchez bien dans votre mémoire/ (silence)
48. P/ Moi par exemple (.) il y a bien longtemps a une journée d'été, je me suis heu allonger à plat ventre heu par terre/ puisqu'il faisait chaud(.) soudain j'ai ressenti quelque chose sur mon dos/ c'était un serpent//j'étais terrifié heureusement// je me suis sauvé\cet évènement m'a vraiment marqué\

**Extrait exemplaire séance I (annexe II)**

62. E (Mou)/ Fouroulou/ (silence)

63. / FouroulouMenrad/ pour ceux qui n'ont pas encore lu ce roman// je vous conseille de le lire(.) moi\ j'ai lu le fils de pauvre plusieurs fois[...] heu plus de quatre fois/ mouloud Feraoun décrit sa vie à merveille et la vie de tous les kabyle(.) à l'époque d'une Algérie colonisée// en tout cas je le trouve un roman formidable/ lisez le vous n'allez pas le regretter/bon revenant à nos moutons\(.) pourquoi à votre avis cette photo est-elle prise?//

64. E (f)/Pour rester un souvenir/

La présence fréquente des thèmes personnels de côté de l'enseignant et de côté des apprenants, peut être référée selon Orecchioni à la relation conviviale qui entretient les apprenants avec leur enseignant, malgré que ce dernier soit nouveau dans cet établissement comme nous l'avons signalé précédemment.

### **2-2.2 Les questions posées**

Dans un échange communicatif, celui qui pose beaucoup de questions est qualifié d'«actif» par rapport aux autres interlocuteurs.

Dans l'ensemble des trois séances nous avons constaté que la quasi-totalité des questions posées était de la part de l'enseignant, ce qui est justifié par le fait que c'est lui qui gère l'échange, les apprenants aussi n'hésitaient pas de poser des questions à leurs enseignant au moment de besoin, et l'enseignant ne s'attardait pas à répondre à leurs questions. Le passage suivant nous démontre le fait.

#### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

43 E (g)/ Monsieur// qu'est-ce que veut dire CP? /

44 P/ heu(.) CP veut dire cours primaire/ (.) où et quand cette photo est-elle prise?/Oui Ferhat (rire) chut// laissez la répondre/



**Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

26 E (f)/ [Monsieur // qu'est-ce que ça veut dire <puise>?/

27 E (g)/Agmed\ (rire)

28 P / Heu bien/ c'est exactement ça en kabyle on dit/ heu agmed[,]  
chut// puiser vient de mot <puis> (.) il veut dire prendre de l'eau  
dans un puits (.) mais ici il a un sens figuré(.) c'est-à-dire prendre et  
heu/ ou extraire des mots dans ce tableau/ pour faire le portrait de  
Fatma Nsoummer(.) / réfléchissez// vous avez 10  
minutes(.)travaillez en silence// (silence)

29 E (f)/ Monsieur// on utilise tous les mots?/

30 P/ Non/ pas forcément\ vous choisissez quelques mots// (3'')  
(xxx)

Ces deux extraits exemplaires montrent que les apprenants posent des questions à leurs enseignants sans hésitation, ils sont donc très actifs et s'intéressent aux cours. et l'enseignant par la réponse immédiate les débloquent, et cela encourage les apprenants à prendre la parole pour demander des explications à chaque fois qu'il est nécessaire.

### **3- L'enseignant et la gestion de l'interaction en classe de FLE**

L'enseignant ou « *le président de la séance* » comme le nomme Orechioni, joue un rôle fondamental dans l'interaction, il est donc appelé à gérer l'échange, à distribuer les tours de parole, il est appelé également à inciter les apprenants et les encourager à prendre part dans l'échange.

D'après nos observations nous avons constaté que, l'enseignant, dans la plus part des cas, distribue les tours de parole sur ses apprenants, tout en désignant un apprenant par son nom, et cela pour assurer

## Chapitre II: Analyse des interactions verbales en classe de troisième année moyenne

l'alternance des tours de parole, et pour garder l'aspect organisationnel de l'interaction.

### **Extrait exemplaire séance I (annexe II)**

13. P/ Qui peut nous faire un résumé de l'autobiographie? // (.)  
de ce que nous avons dit/ oui// Ferhat

14. E (Fer)/L'autobiographie est un récit de vie\ [...] heu  
l'auteur raconte sa/sa propre vie/ on utilise heu le pronom  
personnel je/

### **Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

03. P/ Qui est cette femme? /ouiMeghzi//

01. E (M)/Il s'agit de Lla Fatma Nsoummer\

02. E(g)/ Le portrait de Fatma Nsoummer/

03. P/Très bien// connaissez-vous cette femme? /Ouzaid oui//

04. E(O)/Oui, c'est une femme algérienne célèbre(.) une femme  
kabyले//

L'enseignant encourage les apprenants à prendre part dans l'échange en fournissant des commentaires appréciatifs tels que «*bien*» «*très bien*» «*bon début*» «*excellent*».

### **Extrait exemplaire séance III(annexe IV)**

26. E(g) Quand j'étais petit (3'') heu je suis heu/ je suis monté sur  
une vieille baraque/pour chercher mon ballon [...] heu le toit était  
vieux [,] j'ai failli tomber

27. P / Très bien// est ce que vous avez eu peur? /

28. E (g)/Oui j'avais tellement peur// (rire)

29. . P/ Bon début!//

**Extrait exemplaire séanceII(annexe III)**

61. E (g) /Oui// j'ai lu son roman\
62. P/ Très bien Moulai lequel? /
63. E (Mou)/<Le fils de pauvre> (3'')
64. P/ Oui c'est bien/ c'est déjà bien// c'est un roman autobiographique// qu'est le personnage principale dans ce roman? /

L'enseignant incite les apprenants en utilisant différentes stratégies, soit par le *questionnement*:

26. P/ A votre avis/ heu donc Fatma Nsoummer est une belle femme/
27. E (g)/Oui elle était belle\
28. P/ Jouissait-elle d'une bonne santé? //
29. E (g)/ Oui [monsieur
30. P/ [Construit une phrase//

Soit en utilisant la formule «*quelqu'un d'autre!*»

35. E (T)/ Monsieur// cette photo [...] heu représente la photo d'une classe/
36. P/ Oui// quelqu'un d'autre!//

«*Interroger*» est également l'une des stratégies utilisées par l'enseignant pour inciter les apprenants, il interroge même les élèves qui ne demandent pas la parole, son intention est d'entraîner tous les apprenants à l'interaction.

**Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

05. P/ Oui qui peut nous donner un résumé(.). Un résumé de tout ça(.)Chut//chut//allez (3'') oui/toi là-bas//au fond\
06. E(g)/ Oui? /
07. P/Non/ton camarade (.) à coté\oui rappelle-moi ton nom/
08. E (g)/ Ahras/

Durant nos observations nous avons remarqué la capacité de l'enseignant de gérer son temps, rappelons que la durée de chaque séance est d'une heure.

#### **4-L'interaction vue et vécue par les apprenants**

Comme le souligne Francine Cicurel (2002)«*dans une situation de classe il est exigé aux participants d'accomplir une suite d'actions verbales*» Les apprenants sont donc des participants, ils jouent un rôle très important dans l'interaction, nous avons constaté que la capacité de l'enseignant à gérer les tours de parole rend l'apprenant un participant actif et complètement engagé dans l'échange.

Comme nous l'avons signalé plus haut, l'apprenant participe et s'engage à l'interaction volontairement «*être engagé dans une interaction signifié que l'on y maintient une certaine attention intellectuelle et affective*» Traverso (2007:16).Orechioni ajoute en ce sens «*il ne suffit pas que deux locuteurs ou plus se parlent alternativement, encore il faut qu'ils se parlent c'est-à-dire qu'ils soient tout deux engagés*»Orechioni(2011). L'apprenant pose des questions pour demander des explications lorsqu'il est bloqué et quand il s'agit d'un mot difficile cas des exemples suivants :

#### **Extrait exemplaire séance I(annexe II)**

- 43.E (g)/ Monsieur// qu'est-ce que veut dire CP? /

44.P/ heu(.) CP veut dire cours primaire/ (.) où et quand cette photo est-elle prise?/oui Ferhat (rire) chut// laissez la répondre/

**Extrait exemplaire séance II(annexe III)**

29. E (f)/ Monsieur// on utilise tous les mots?/

30 P/ Non/ pas forcément\ vous choisissez quelques mots// (3'')  
(xxx)

**Conclusion partielle**

D'après l'analyse que nous avons effectuée nous avons constaté, d'une manière générale, que l'interaction observée dans les classes de troisième année moyenne, est bien structurée. Le principe d'alternance des tours de parole est respecté, à l'exception de quelques interruptions qui sont dans l'ensemble positives d'entraide, et qui ne détruit pas l'interaction.

En ce qui concerne le nombre des tours de parole et la durée de parole, l'enseignant reste significativement dominant.

L'enseignant gère, incite et encourage les apprenants à prendre part dans l'échange en utilisant différentes stratégies, et les apprenants de leurs côtés participent et s'engagent dans l'interaction.

# **Chapitre III**

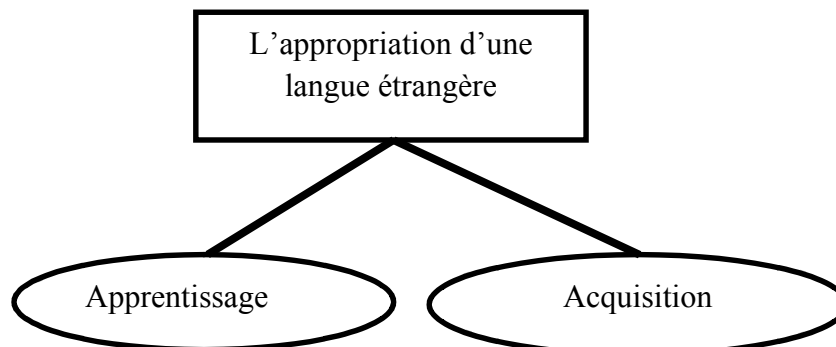
**L'appropriation de la langue par interaction  
verbale**

## **Introduction**

Apprendre une langue étrangère par la communication apparaît comme une évidence. Beaucoup de personnes ont appris la langue étrangère uniquement en communiquant, sans guidage, cas des algériens demeurant en France. Dans ce sens Orechionidit: *«il est possible d'apprendre une langue étrangère tout seul, en utilisant un manuel conçu pour l'auto apprentissage, mais il est tout à fait probable que l'appropriation s'effectue plus efficacement lorsqu'on est dans une situation d'interaction»* (Orechioni:380). C'est ce que nous voulons justement vérifier dans ce dernier chapitre; nous allons essayer de voir est ce que la communication verbale (l'interaction) est réellement un moyen d'appropriation de la langue. Avant d'entamer ce point nous avons jugé utile de définir quelques concepts qui ont un rapport direct avec ce qui est de notre préoccupation (l'appropriation de la langue par interaction verbale).

### **1- L'appropriation d'une langue étrangère**

Le français comme étant langue étrangère, tout comme les autres langues, est appropriable. L'appropriation d'une langue étrangère est un phénomène complexe; en effet *«en didactique, appropriation, est un terme hyperonyme qui domine deux hyponymes»* Cuq et Gruca (2009:113) ces deux hyponymes sont: l'apprentissage et l'acquisition. Nous schématisons cela ainsi :



**Schéma 3:**L'appropriation d'une langue étrangère

### **1-1.L'apprentissage**

Il est considéré comme étant un processus volontaire d'appropriation d'une langue, l'apprenant apprend les règles de la langue par sa propre volonté.(L'apprenant est donc conscient).

### **1-2.L'acquisition**

L'acquisition est toujours définie par opposition à l'apprentissage, dans ce cas l'élève apprend la langue inconsciemment, sans se rendre compte. L'acquisition est souvent liée au milieu naturel.

Bien qu'ils soient distincts, l'acquisition et l'apprentissage s'accomplissent, l'un ne va sans l'autre. Selon Matthey(2003: 3) « [...] *il ne saurait y avoir d'acquisition sans apprentissage*». Bange (2009) ajoute dans ce sens «*un bon apprentissage entraîne une bonne acquisition, ce qui revient souvent à penser : un bon enseignement entraîne une bonne acquisition*».

## **2- L'appropriation d'une langue étrangère et l'interaction verbale**

Différents experts suggèrent que l'enfant acquiert sa langue maternelle en interaction avec son entourage, c'est-à-dire il apprend à prononcer ses premiers mots à travers la communication avec ses parents.

La classe de langue «*est un lieu où l'interaction a pour but et pour objet la langue elle-même*». L'objectif principale de l'interaction en classe de langue est donc: '*la langue*', d'après Gajo et Mondada(1998) cité par Canelas-Trevisi Et Thevenaz-Christen(2002) «[...] *L'interaction constitue un lieu et un moyen d'acquisition*», dans ce cas on peut dire que



### **Chapitre III: L'appropriation de la langue par interaction verbale**

l'acquisition et l'appropriation d'une langue étrangère peut se faire par le biais de l'interaction.

Pour vérifier l'appropriation il s'agira donc d'évaluer les acquis des apprenants lors d'une séance d'évaluation de l'oral (production de l'oral), mais avant de voir cela nous estimons utile de mettre l'accent sur la fameuse expression «évaluation de l'oral».

#### **2-1.L'évaluation du l'oral**

Bien qu'il soit enseigné et fréquemment présent dans les pratiques enseignantes, et dans les bulletins scolaires notamment dans les manuels, comme nous l'avons constaté dans notre premier chapitre, l'oral reste peu et même mal évalué dans les écoles algériennes et plus précisément dans le moyen. Cela est due à la difficulté de l'évaluation de l'oral ce qui confirme Lafontaine (2003) *«l'oral est difficile à évaluer parce qu'il n'est pas enseigné, il n'est pas enseigné parce qu'on ne sait pas comment l'évaluer»*. D'après cette citation les enseignants ne savent pas réellement comment enseigner l'oral, car ils n'utilisent pas une méthode efficace, puisqu'il n'y a pas un modèle unifié pour enseigner l'oral. Le temps est également l'un des paramètres qui rend l'oral difficile à évaluer. L'évaluation de l'oral nécessite beaucoup de temps, car différents critères entrent en jeu à savoir la langue, la prosodie, le contenu etc...

#### **2-2. Le réinvestissement des acquis lors d'une séance d'évaluation de l'oral**

Pour vérifier est ce que les apprenants réinvestissent et réutilisent leurs acquis, nous avons assisté à trois séances auprès de monsieur **O.B**, ces trois séances se sont déroulées dans une même classe. Nous avons assisté à une séance de vocabulaire, une séance de grammaire, et enfin une séance

d'évaluation bilan dans un même projet (projet 2), à l'aide d'une grille d'observation nous avons observé une forte interaction entre l'enseignant et ses élèves dans les trois séances. Dans les lignes qui suivent, nous allons décrire ces séances brièvement (Voir Annexes IV, V et VI).

### **2-2.1 La description des séances**

- **La description de la première séance**

**Projet n°2:** Réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus.

**Séquence n° 2:** Comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit autobiographique.

**Durée:** 1 heure.

**Support:** 2 textes «maman» page 100 et le texte de Michel Leiris page 102.

**Leçon:** -vocabulaire des souvenirs et des sentiments.

-la famille de mot enfant.

Cette première séance à laquelle nous avons assisté est consacrée au vocabulaire. Le titre de la leçon est «*vocabulaire des souvenirs et des sentiments, famille de mot enfant*». Durant cette séance, nous avons constaté qu'il y a une entente entre l'enseignant et ses apprenants. Ces derniers éprouvent un profond respect envers leur enseignant, dès qu'il soit en classe chacun des apprenants rejoint sa place et prépare ses affaires en silence. L'enseignant annonce le titre de la leçon tout en l'écrivant au tableau. L'objectif principale de cette leçon est d'amener l'apprenant à identifier et employer le vocabulaire du souvenir, des sentiments et des émotions d'une part et à former la famille de mot « enfant » d'une autre part. La leçon s'est déroulée comme suit:

### Chapitre III: L'appropriation de la langue par interaction verbale

- Lecture des textes ;

-questions sur les textes (questions de repérage, questions d'identification etc...);

-synthèses de ce qui a été repéré dans les deux textes, la rubrique «je retiens» vient juste après l'analyse et le repérage ;

-étape pratique (activités: 1, 2,3et 4 page 103).

L'enseignant accorde aux apprenants cinq minutes pour chaque activité, ensuite passe à la correction (soit orale ou écrite).

#### • Description de la deuxième séance

**Projet n°2:**Réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus

**Séquence n° 2:**Comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit autobiographique.

**Durée:** 1heure.

**Leçon:** le présent d'énonciation

**Support:** texte page 104.

La deuxième séance observée est réservée à la grammaire, une leçon de conjugaison sous le titre «*le présent d'énonciation*». Les objectifs de cette leçon sont: parler de soi en utilisant le présent d'énonciation pour le moment d'écriture, et les temps de passé pour évoquer les faits passés (les souvenirs).

- **Description de la troisième séance**

**Projet n°2:**Réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus.

**Séquence n° 2:** Comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit autobiographique.

**Durée:** 1heure

**Leçon:**évaluation bilan

La troisième séance à laquelle nous avons assisté est une «évaluation bilan» qui vient en fin de la deuxième séquence du projet 2. L'enseignant, monsieur **O.B** a choisi de faire une exception, au lieu de faire la compréhension et la production de l'écrit (tel qu'il est dans le manuel). Il a choisi de deviser ce cours en deux séances :

- l'une portant sur la compréhension de texte «enfance de premier cosmonaute» à laquelle nous n'avons pas la chance d'y assister ;
- la deuxième partie (la séance observée) il a choisi de faire production de l'oral au lieu de production de l'écrit, puisqu'il juge important d'évaluer l'oral et de lui consacrer plus de temps, comme il trouve que le sujet proposé dans ce cours qui est «*raconter un souvenir d'enfance*» est un sujet motivant pouvant inciter les apprenants à s'exprimer et à prendre part dans l'échange, de cette façon l'enseignant pourra vérifier les acquis de ses élèves afin d'identifier leurs besoins et les difficultés qu'ils rencontrent, et de mettre le point sur le déroulement de la séquence.

Notre objectif de cette séance est de voir, comme nous l'avons cité plus haut, est ce que les apprenants réinvestissent les acquis des séances précédentes.

**2-2.2 Le réinvestissement du vocabulaire:**

• **Le vocabulaire des sentiments et des émotions:**

Nous avons constaté que les apprenants de la classe de 3AM6 réinvestissent le vocabulaire des sentiments et des émotions, à savoir le vocabulaire de tristesse, de bonheur et de chagrin dans la séance de l'évaluation de l'oral, dans le but de raconter un souvenir d'enfance, ce que nous remarquons dans les extraits suivants tirés de la troisième séance portant sur l'évaluation des acquis des apprenants:

**Extrait exemplaire n° 1(annexe IV)**

01. p/ oui Hamdi va s'y//
02. E(H)/ je me rappelle//à mon enfance // j'avais une amie [...] heu que j'ai beaucoup aimé// (.) je l'ai aimé heu a un point [...] heu comme ma sœur voilà//on était inséparable et **heureuses**/ on **sourit** tout le temps/un jour (silence) elle est parti en vacance avec ses parents//(.).depuis on s'est jamais revu//je me souviens comme c'était hier quand ma mère (silence)
03. p/ pourquoi tu pleures, Hamdi? //
04. E(H)/ parce que ma mère ce matin là m'a annoncé/que, que/ma copine était morte\\ à ce moment-là, j'ai ressenti une énorme **tristesse**/ j'étais **paniqué**/(.)j'avais le **cœur serrée**//je n'arrive pas à respirer\jusqu'à ce jour(.) je me rappelle toujours d'elle\c'est le souvenir le plus **triste** de mes souvenir d'enfance//

**Extrait exemplaire n°2(annexe IV)**

26. E(T)/ oui/ mon cousin et moi heu somme monté sur un vélo alors [...] on descende heu [une descente
27. P/ [à ce moment-là qu'est-ce que vous avez ressentez ?/

### Chapitre III: L'appropriation de la langue par interaction verbale

28. E(T)/De (.) de **la joie**/ de la liberté// (rire) on était tous les deux **heureux**/ mais nous étions au même temps **paniqué**//

29. P / oui//

30. E(T)/ le vélo a dérapé et ben//j'avais **peur**(.) j'ai ressenti un mélange **peur** heu et liberté/

Ces deux extraits sont les meilleurs exemples qui montrent que, les élèves réutilisent le vocabulaire des sentiments et des émotions, c'est pourquoi nous nous sommes permis de mettre en gras les mots réemployés.

- **Le vocabulaire de souvenir et la famille du mot enfant:**

Les apprenants également dans cette séance font appel au vocabulaire de souvenir et la famille du mot enfant ce que comme le montre l'extrait ci dessous

#### **Extrait exemplaire**(annexe IV)

46. E(g) /**Je me souviens** heu [...] il y a bien longtemps(.) quand j'étais **enfant**/ chez ma grand-mère [à Tizi- ouzou

47. P/ [chut//chut//silence /écoutez votre camarade/ oui continu/

48. E(g)/j'étais en train de jouer heu avec un couteau/ heu je me fais blessé\(.) heureusement ma grand-mère m'a ramené rapidement à l'hôpital/ **je me rappelle** que ma/ma grand-mère//avais de la peine pour moi// elle était [...] heu triste/ elle s'est senti coupable\ cet événement/ ce **souvenir d'enfance**// restera gravé dans heu(.) ma mémoire a jamais//

49. P/ très bien //quelqu'un d'autre/

**2-2.3 Le réinvestissement de la grammaire (présent d'énonciation):**

Le présent d'énonciation était le titre de la séance de grammaire à laquelle nous avons assisté, nous avons remarqué que les apprenants réemploient ce temps dans leurs énoncés.

**Extrait exemplaire(annexe IV)**

01. E (g)/ Je me **souviens** heu [...] il y a bien longtemps (.) chez ma grand-mère [à Tizi- ousou

02. P/ [Chut// chut// silence/ écoutez votre camarade/ oui continu/

03. E (g)/ J'étais en train de jouer heu avec un couteau/ heu je me suis fait blessé\ (.) heureusement m'a grand-mère m'a ramené rapidement à l'hôpital / je me **rappelle** que ma/ ma grand-mère// avait de la peine pour moi// elle était [...] heu triste/ elle s'est senti coupable\ cet évènement/ ce souvenir d'enfance// je **crois**est le mauvais souvenir //de ma vie (.) il restera gravé dans heu (.) ma mémoire a jamais// je me **souviens** que (xxx)

P/ Chut// très bien// quelqu'un d'autre

**Conclusion partielle**

D'après les séances que nous avons observées nous avons constaté que les apprenants réinvestissent leurs acquis à titre d'exemple le vocabulaire des sentiments et des émotions et le présent d'énonciation. Ce qui veut dire que l'interaction constitue un moyen d'appropriation de la langue.

# **Conclusion générale**



## Conclusion générale

Après avoir analysé les résultats de notre recherche qui vise l'interaction verbale, nous confirmons ou nous infirmons les hypothèses émises au départ qui sont:

- L'interaction verbale joue un rôle très important dans la classe de troisième année moyenne.
- L'interaction verbale est bien structurée, l'enseignant incite les apprenants à prendre part dans les échanges verbaux et les apprenants s'engagent dans l'interaction verbale.
- L'interaction verbale est l'un des aspects de l'acquisition/apprentissage (l'appropriation) de la langue.

La première hypothèse semble validée, d'après les réponses de l'entretien mené auprès de trois enseignants de CEM Medjber. L'interaction verbale occupe une place assez importante dans le programme scolaire de troisième année moyenne. Nous avons remarqué toutefois que les enseignants encouragent la prise de parole en classe, comme ils suggèrent que les activités qui déclenchent le plus l'interaction sont les activités de l'oral(production).

Pour plus de précision, nous avons fait une analyse du manuel afin de voir la place accordée à l'oral et les activités de production de l'oral en particulier.

Nous avons constaté que l'oral est omniprésent dans cet outil d'enseignement, et que la production de l'oral occupe une place plus au moins importante, ce qui indique que l'interaction verbale est présente dans les pratiques enseignantes de la 3<sup>ème</sup> AM.

La deuxième hypothèse est également confirmée .en effet, nous avons fait une analyse de l'interaction qui repose sur cinq critères: «les

## Conclusion générale

tours de parole», «les interruptions», «la durée de la parole», «les thèmes choisis» et «les questions posées».

D'après notre analyse nous avons constaté que le principe d'alternance des tours de parole est respecté, néanmoins nous avons noté quelques interruptions positives d'entraide qui d'après ORECHIONI (2001: 176) ne déforment en aucun cas la structure de l'interaction.

Quant au critère de «*la durée de la parole*» l'enseignant reste significativement dominant et ce à notre avis revient au statut de l'enseignant comme étant «*directeur de la séance*», et aussi à sa supériorité langagière par rapport à ses apprenants.

En ce qui concerne les deux autres critères «*thèmes choisis*» et «*questions posées*» qui déterminent la relation interpersonnelle entre l'enseignant et ses apprenants nous avons constaté que la quasi-totalité des thèmes choisis dans les séances observées étaient d'ordre langagier, nous avons noté tout de même quelques thèmes personnelles du côté de l'enseignant comme de l'apprenant, ce qui montre qu'une bonne relation entretient l'enseignant et ses apprenants.

Quant aux questions posées, c'est l'enseignant qui pose beaucoup plus les questions, mais cela ne veut pas dire que l'apprenant est un élément passif, durant notre observation, nous avons remarqué que les apprenants aussi posaient des questions à leurs enseignants en cas de besoin.

Nous avons vérifié également les rôles que jouent les deux pôles de triangle didactique: l'enseignant et l'apprenant dans l'interaction verbale. Nous avons obtenu comme résultats que l'enseignant incite et encourage les apprenants à prendre part dans les échanges en classe, il gère et distribue

## Conclusion générale

les tours de parole. Quant aux apprenants, ils prennent part et s'engagent dans les interactions verbales.

La troisième hypothèse est aussi validée, nous avons assisté à deux séances (vocabulaire et grammaire), où nous avons noté une forte interaction. Ensuite nous avons assisté à une séance d'évaluation de la production de l'orale, dans le but de vérifier les acquis des apprenants. En effet nous avons constaté que les élèves réinvestissent les acquis des séances observées (le vocabulaire des sentiments et le présent d'énonciation), ce qui signifie que l'interaction verbale contribue à l'appropriation de la langue.

C'est ainsi que nous arrivons à répondre à notre problématique principale: dans quelles mesures les interactions verbales contribuent-elles dans l'appropriation de la langue étrangère?

Nous pouvons dire que les interactions verbales contribuent dans l'acquisition de la langue, dans les mesures où les règles de l'interaction sont respectées, à savoir les règles de l'organisation et de la structure, ainsi que les règles qui interviennent au niveau relationnel, et dans la mesure où les interlocuteurs (l'enseignant et les apprenants) assument leurs rôles.

Certes, les interactions verbales accompagnent le processus d'enseignement/apprentissage des langues, notamment du français langue étrangère, et comme il n'y a pas un enseignement parfait, ni un enseignant parfait, nous proposons aux enseignants, pour assurer la bonne marche de l'interaction et de l'apprentissage de la langue étrangère, de favoriser l'interaction en augmentant le taux des activités qui déclenchent celle-ci, (l'interaction) tels que les activités de production de l'oral, comme nous proposons aux enseignants d'éviter le problème de dominance au niveau

## Conclusion générale

des tours de la parole, et la durée, et de laisser le champs libre devant les apprenants pour agir, réagir et interagir.

# **Bibliographie**

❖ **Ouvrage:**

- BERNICOT J. VENIZIANO E., FUSIOL M. et BERT ERBOUL. *AInteraction verbale et acquisition du langage*, Harmattan,2010.
- KERBRAT ORECCHIONI C. *Les interactions verbales, approche interactionnelle et structure de discours*. Tome I, Armand Colin, 2001
- KERBRAT ORECCHIONI C. *Les interactions verbales, tome II*, Armand Colin, 1992.
- KERBRAT ORECCHIONI C.. *Le discours en interaction*, Armand Colin, 2005.
- QUQJ-P. et GRUCA I. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses universitaires de Grenoble, 2009
- MATTHEY M. *Apprentissage d'une langue étrangère et interaction verbale, sollicitation, transmission et construction de connaissances linguistiques*, scientifiques européennes, 2003.
- VION R. *La communication verbale, analyse des interactions*, Hachette, 2000.

❖ **Manuels:**

- AYADM., CHEKIR- DAWDIH., HADJI AOUDIAS. et .MOUHOU B BENTAHAO. *Mon livre de français, troisième année moyenne*, office national des publications scolaires,2012.

❖ **Dictionnaires:**

- CUQJ.P. *Dictionnaire du français langue étrangère*, Clé internationale, 2003.

❖ **Références électroniques:**

- BANGEP. *Considérations sur le rôle de l'interaction dans l'acquisition d'une langue étrangère*, Les Carnets du Cediscor [En ligne], 4 | 1996, mis en ligne le 24 juillet 2009, consulté le 17 février 2013. URL : <http://cediscor.revues.org/443>
- CICUREL F. *La classe de langue un lieu ordinaire, une interaction complexe* », *Acquisition et interaction en langue étrangère* [En ligne], 16 | 2002, mis en ligne le 14 décembre 2005, consulté le 27 janvier 2013. URL : <http://aile.revues.org/801>
- CICUREL F. *La classe de langue un lieu ordinaire, une interaction complexe*, consulté le 01 mai 2013 URL <http://aile.revues.org/801>
- CICUREL F. *Les interactions en classe, Le français dans le monde Recherches et applications*, consulté le 30 avril 2013 URL <http://www.ilpga.univ-paris3.fr/pages-personnelles/francine-cicurel/articles/f2.pdf>
- LAFONTAINE L. *l'évaluation de l'oral au secondaire*, consulté le 15 avril 2013 URL [www.lyceechateaubriand.eu/IMG/pdf/lizanne\\_Lafontaine\\_evaluation\\_de\\_l\\_oral.pdf](http://www.lyceechateaubriand.eu/IMG/pdf/lizanne_Lafontaine_evaluation_de_l_oral.pdf)
- KERBRAT ORECCHIONI C. *la conversation*, consulté le 14 février 2013, URL <http://fr.scribd.com/doc/50649875/La-conversation-interaction-verbale-Orecchini>
- CANLA – TREVISIS S. et THEVENAZ – CHRISTENT C. *L'étude des interactions en classe de français langue étrangère et langue maternelle : deux « didactiques » au banc d'essai*, mise en ligne en 2002, consulté le 20 février 2013 URL [http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/INRP\\_RF141\\_2.pdf](http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/INRP_RF141_2.pdf)

# Annexes



## Annexe I:

La transcription de l'entretien:

Question 1:

Si je vous dis, l'enseignement de français au moyen hier et aujourd'hui, que diriez-vous?

Question 2:

Selon vous, l'oral est-il bien enseigné en Algérie, et au cycle moyen en particulier?

Question 3:

Quelle place accordez-vous à l'oral, dans vos classes de troisième année?

Question 4:

Encouragez-vous la prise de parole dans vos classes?

Question 5:

Les programmes scolaires accordent ils une place à l'interaction verbale aux classes de troisième année moyenne?

Question 6:

Quelles sont d'après vous les activités qui favorisent et déclenchent l'interaction verbale?

## Annexe II

La transcription de la séance I:

01. P/ Maintenant//dans la séquence précédente (.) de/de quel genre de texte(.) on a parlé de quel genre de texte?/oui//
02. E(f)/<Autobiographie
03. P/ Oui(,) oui très bien//on a parlé de <l'autobiographie> qu'est-ce qui caractérise une autobiographie d'après ce que nous avons fait? /
04. E(g)/ [Un récit de
05. P/ [Formez une phrase//
06. E(g)/ L'autobiographie est un récit de vie/
07. P/ Très bien quoi d'autre? /
08. E(f)/On utilise [...] heu il\ [dans ...
09. E(g) [Non// on utilise-il dans la biographie/
10. P/ Oui/ et dans l'autobiographie (.) on utilise Quel pronom/alors?//
11. E (f)/Le pronom personnel je//
12. P/Oui/ le pronom personnel je/ (.) les autres// autre chose! \ (3'')
13. P/ Qui peut nous faire un résumé de l'autobiographie? // (.) de ce que nous avons dit/ oui// Ferhat/ va s'y//
14. E(Fer)/L'autobiographie est un récit de vie\ [...] heu l'auteur raconte sa/sa propre vie/ on utilise heu le pronom personnel je/
15. P/ Merci\ donc <auto> veut dire quoi?/
16. E(f) Auto veut dire/ soi-même\
17. P/ Et bios?/
18. E (f)/ Bios veut dire la vie//
19. P/ Très bien auto signifié soi-même\ et bios veut dire< la vie > en grecque, et le mot graphie?/ hein! (silence)
20. P/ graphie vient du mot <graphein> est un mot grecque qui veut dire écrire/(.) l'autobiographie/ est donc un récit qui fait un auteur de sa propre vie/ hein!de soi-même/ maintenant/ passant à autre chose\ (silence)

21. E(g) Monsieur//
22. P/ Oui/
23. E(g)/ Je lis le texte? /
24. P/ Non/< silence>// j'ai dit silence!/(.) chut // heu revenant au temps utilisé dans l'autobiographie/ oui// Nacéri!
25. E(N)/ [Le présent
26. E(f)/ [Monsieur//
27. P/ Laissez la finir// continu Nacéri
28. E(N)/ [Le présent de narration\
29. p [Dans une autobiographie\
30. E (N) / Dans une autobiographie on utilise le présent de narration [...] heu, et le présent de(.) d'énonciation/
31. P/Oui/ oui très bien// Ferhat! quoi d'autre? /
32. E(Fer)/ On utilise aussi le passé simple/ monsieur\
33. P/ Très bien// donc(.) dans une autobiographie on utilise le présent d'énonciation, le présent de narration et (.) et le passé simple hein! vous avez compris?/ (3'') revenant au cours d'aujourd'hui(.) ouvrez vos livre heu en page 98/observez l'image\
34. E(g)/ Monsieur// la page 88? /
35. P/ Non/ la page 98(.)j'ai dit page 98 [,] vous y êtes?/ (xxx)
36. P /Que représente la photo? /
37. E(g)/ C'est une photo de (.) de classe\
38. P/ Mais je vous demande toujours de faire des phrase complètes// je répète toujours ça/
39. E(T)/ Monsieur// cette photo [...] heu représente la photo d'une classe/
40. P/ Oui// quelqu'un d'autre! /
41. E(f)/ Cette image représente(.) la photo d'une classe avec leur maître/
42. P/ Très bien// [,]
43. E(g)/ Monsieur// qu'est-ce que veut dire CP? /
44. P/ heu(.) CP veut dire cours primaire/ (.) où et quand cette photo est-elle prise?/oui Ferhat (rire) chut// laissez la répondre/
45. E(Fer)/ Elle est prise à l'école/en 1957\

- 46.P/ Elle est prise dans la cours d'une école en 1956/1958(.) est ce que Feraoun apparait dans cette photo? //
- 47.E(g) /Non/
- 48.E(f)/ Oui il est présent/ c'est celui qui tient l'ardoise\ (rire)
- 49.P/ Eh/ chut// sa suffit// est ce que Feraoun est un élève dans cette classe?/
- 50.E(f)/ Non/ Feraoun est le maitre/ (xxx)
- 51.P/Oui/Touatioui
- 52.E(T)/ Feraoun est le maitre (.) parce que heu il est grand
- 53.P/ on dit il est adulte/ quel âge a-t-il dans cette photo?//
- 54.E(T)/ Il est né en 1913 donc [...] heu il a quarante heu quarante-cinq ans/
- 55.P/ Oui très bien// connaissez-vous Feraoun
- 56.E (f)/ C'est un écrivain algérien/
- 57.P/ Oui c'est un écrivain algérien /kabyte d'expression française(.)est ce qu'il y a quelqu'un d'entre vous qui a déjà lu ses romans?//
- 58.E (g) /Oui// j'ai lu son roman\
- 59.P/ Très bien Moulai lequel?/
- 60.E(Mou) /<Le fils de pauvre>
- 61.P/ Oui c'est bien/ c'est déjà bien// c'est un roman autobiographique// qu'est le personnage principale dans ce roman?/
- 62.E(Mou)/ Fouroulou/
- 63.P/ FouroulouMenrad/ pour ceux qui n'ont pas encore lu ce roman// je vous conseille de le lire(.) moi\ j'ai lu le fils de pauvre plusieurs fois[...] heu plus de quatre fois/ mouloud Feraoun décrit sa vie à merveille et la vie de tous les kabyte(.) à l'époque d'une Algérie colonisée// en tout cas je le trouve un roman formidable/ lisez le vous n'allez pas le regretter/bon revenant à nos moutons\(.) pourquoi à votre avis cette photo est-elle prise?//
- 64.E(f)/Pour rester un souvenir/
- 65.P/Qu'est-ce que j'ai dit Bourti construit une phrase//
- 66.E(B)/Ah// pardon\elle était prise pour rester un souvenir
- 67.P/ Pour la garder comme un souvenir\oui et vous(.) vous avez des photos de classe? /

68.E(f)/Oui/ on fait des photos de classe chaque année//

69.P/ Oui et pourquoi?

70.E(g)/ Pour les garder comme un souvenir//

71.P/ Oui quelqu'un d'autre?/ Ait Chikhe/ oui

72.E(A)/ Pour se souvenir des camarades [...] heu et de  
l'enseignant

73.P/Oui très bien// (xxx)

## Annexe III

La transcription de la séance II:

01. P/Aujourd'hui (.) nous avons production de l'oral\ nous sommes donc(.) à la dernière séquence du 2eme projet/ (3'') ouvrez vos livres à la page// 120 et observez l'image/(.) que voyez-vous?/
02. E(f)/L'image [...] heu l'image d'un personnage historique (.) l'image d'une femme
03. P/ Qui est cette femme?/ oui Meghzi//
04. E(M) /Il s'agit de Lla Fatma Nsoummer\
05. E(g) Le portrait de Fatma Nsoummer/
06. P /Très bien// connaissez-vous cette femme?/Ouzaid oui//
07. E(O)/Oui, c'est une femme algérienne célèbre(.) une femme kabyle//
08. E(f)/ Monsieur// Fatma Nsoummer est une héroïne/
09. P/ Oui très bien(.) à partir de cette image\(.)faites le portrait de Fatma Nsoummer en se basant sur [...] heu son visage(.)sa taille et sa tenue/
10. E(g)/ C'est une belle femme (rire) (xxx) elle a une taille moyenne(.)elle porte (thakssiwt) (rire) [,]
11. P/Eh//ça suffit laissez votre camarade terminer/
12. E(g) /Elle porte une robe kabyle/
13. E(f)/ Elle a une peau blanche comme la neige (rire)et des yeux bleu//
14. P/ Oui qui peut nous donner un résumé(.)un résumé de tout ça(.).chut//chut//allez (3'') oui/toi là-bas//au fond\
15. E(g)/ Moi?/
16. P/Non /ton camarade (.) à coté\oui rappelle-moi ton nom/
17. E(g) / Ahras/
18. P/ D'accord Ahras tu reprends à la question(.)résume ce que nous avons dit/
19. EA)/Lla Fatma Nsoummer est une [...] heu héroïne kabyle(.) est belle /heu elle a [de grand beau yeux
20. E(f)/Bleu(.)
21. P/ Chut//laisse le terminer\ oui continu
22. E(A)/ Elle porte une robe kabyle (.) elle a le teint claire / [...] heu c'est tout

23. P/< Très bien> (3'') maintenant passant à la rubrique suivante/  
<construisant à l'oral un portrait>/ Merzougui lis la question\
24. E(Mer)/Pui [...] heu
25. P/puise\
26. E(Mer)/ Puise dans la banque des mots suivante/les informations  
prise\dans l'ouvrage de <TaherOussedik>// Lla Fatma Nsoummer  
pour faire le portrait/de ce personnage historique\
27. P/ Merci// [donc
28. E (f) / [Monsieur // qu'est-ce que ça veut dire <puise>?/
29. E(g)/agmed\ (rire)
30. P/ Heu bien/ c'est exactement ça en kabyle on dit heu/ agmed[,]  
chut// puiser vient de mot <puis> (.) il veut dire prendre de l'eau  
dans un puis (.) mais ici il a un sens figuré(.) c'est-à-dire prendre  
et heu/ ou extraire des mots dans ce tableau/ pour faire le portrait  
de Fatma Nsoummer(./ réfléchissez// vous avez 10  
minutes(.)travaillez en silence//
31. E (f)/ Monsieur// on utilise tous les mots?/
32. P/ non/ pas forcément\ vous choisissez quelques mots// (3'')  
(xxx)
33. P/ A votre avis/ heu donc Fatma Nsoummer est une belle femme/
34. E(g)/Oui elle était belle\
35. P/ Jouissait-elle d'une bonne santé?//
36. E(g)/ Oui [monsieur
37. P/ [Construit une phrase//
38. E(g)/ Elle jouissait d'une bonne santé/
39. P/ Oui/ passant maintenant (.) à la troisième question// (3'')
40. E(g)/ Monsieur/
41. P/ Oui meghzi
42. E(Meg)/ Je repends à la question?//
43. P/Oui va s'y/
44. E(Meg)/Lla Fatma Nsoummer était de taille moyenne [...] heu  
son corps est souple [,] (rire) heu (xxx)

## Annexe IV

La transcription de la séance III:

01. P/ Aujourd'hui// nous avons(.) nous avons évaluation bilan/ donc nous avons l'habitude(.) dans cette rubrique\ de faire [...] heu des productions écrites/mais aujourd'hui nous allons faire/ ça heu oralement/
02. E(g)/ Monsieur//
03. P/ Oui Kaci/
04. E(K)/ On va faire production orale//
05. P/ Oui exacte/ nous allons faire production de l'oral(.)
06. E(f) Monsieur//
07. P/ Oui//
08. E(f)/ C'est noté?\
09. P/ Oui\ quelqu'un va essayer de/de nous rappeler de ce que nous avons vu\ durant cette séquence (3'')
10. E(f)/Le récit de vie//
11. E(g)/ L'autobiographie//
12. P/ Oui/ < très bien> (.) nous avons vu le récit autobiographique// quelqu'un peut nous rappeler des caractéristiques de l'autobiographie?// oui brièvement\Chaouèche on t'écoute/
13. E(CH)/On utilise le pronom personnel je [...] heu
14. P /Oui continu/
15. E(CH)/ [...] Heu (silence)
16. E(f)/ Monsieur//
17. p/ Oui// Aouni oui/
18. E (A)/L'autobiographie est un récit de vie(.) l'auteur [...] heu c'est l'auteur qui raconte sa propre vie/
19. P/< Très bien> quoi d'autre?/
20. E (f)/ L'auteur et le narrateur (.) c'est la même personne\
21. P/ Oui/ donc l'auteur et le narrateur ne font qu'un/ d'accord! quel est le temps utilisé dans l'autobiographie?/ [,]
22. E(g)/Le présent d'énonciation et (.) et le passé simple//
23. P/< Très bien > (.) revenant donc/ au cours d'aujourd'hui// vous essayez de/ de raconter un souvenir d'enfance\ oralement vous



allez commencer par annoncer l'évènement(.) vous utilisez le présent d'énonciation et le champ lexicale de souvenir//

24. E(f) Monsieur// quel souvenir?/  
 25. P/ Un événement que vous avez vécu/ à votre enfance/d'accord?/ à l'école/ à la maison \ (.) un évènement marquant// allez réfléchissez/ vous avez 5minute\ (3'') chut// travaillez en silence/  
 26. E(g) Quand j'étais petit (3'') heu je suis heu/ je suis monté sur une vieille baraque /pour chercher mon ballon [...] heu le toit était vieux [,] j'ai failli tomber  
 27. P/ Est ce que vous avez eu peur ?/  
 28. E(g)/Oui j'avais tellement peur// (rire) j'avais les pieds qui tremblé/ heu mon corps entier tremblé de peur/ (rire)  
 29. . P/ Bon début !//  
 30. 26. E (f) /je me souviens quand(.) j'étais petite// quand j'étais au primaire\ toute [...] heu toute la classe(.) [On parlait toute la classe la (.) la professeure (Rire)  
 31. 27. / E(g) [On ne dit pas maitresse  
 32. E(f)/ je me souviens (.) //heu quand j'étais [...] heu toute// on parlait toute la classe/ la(.) la [professeure heu (rire)  
 33. E(g)/[La maitresse //  
 34. E(f)/ La maitresse nous a donner une convocation à toute la classe/(.) on était petit /on avait peur\  
 35. P/ Oui très bien// quelqu'un d'autre/oui touatioui/  
 36. E(T)/Quand j'étais petit [moi et mon cousin  
 37. P [On dit mon cousin et moi//  
 38. E(T)/ Oui/ mon cousin et moi heu somme monté sur un vélo alors [...] On descende heu [une descente  
 39. P/ [A ce moment-là qu'est-ce que vous avez ressentez ?/  
 40. E(T)/De (.) de la joie/ de la liberté// (rire) on était tous les deux heureux/ mais nous étions au même temps paniqué//  
 41. P/ Oui//  
 42. E(T)/ Le vélo a dérapé et ben//j'avais peur(.) j'ai senti un mélange peur heu et liberté/

43. P/ <Très bien> y on a des sentiments vous ne faites (.) que développer ce souvenir\ les autres// oui quelqu'un d'autre (.) quel est le pronom personnel qu'on doit utiliser ?//
44. E (f)/ Le pronom personnelle < je> /
45. P/ Très bien / la première personne de singulier/ (xxx)
46. E(g)/Monsieur//moi heu (xxx)
47. P/ Vous cherchez bien dans votre mémoire/ (silence)
48. P/ Moi par exemple (.) il y a bien longtemps a une journée d'été, je me suis heu allongé à plat ventre heu par terre/ puisqu'il faisait chaud(.) soudain j'ai senti quelque chose sur mon dos/ c'était un serpent//j'étais terrifié heureusement// je me suis sauvé\cet évènement m'a vraiment marqué
49. E(g)/Je me souviens heu [...] il y a bien longtemps(.) chez ma grand-mère [à Tizi- ouzou
50. P/ [Chut//chut// silence/écoutez votre camarade/ oui continu/
51. E(g)/J'étais en train de jouer heu avec un couteau/ heu je me suis fait blessé\ (.) heureusement m'a grand-mère m'a ramené rapidement à l'hôpital / je me rappelle que ma/ma grand-mère// avait de la peine pour moi// elle était [...] heu triste/ elle s'est senti coupable\ cet évènement/ ce souvenir d'enfance// je crois est le mauvais souvenir //de ma vie (.) il restera gravé dans heu(.) ma mémoire a jamais// je me souviens que (xxx)
52. P/Chut// très bien//quelqu'un d'autre /
53. E(f) /Heu un [jour
54. P/ [Chut// eh les autre vous écoutez votre camarade/
55. E (f)/ Un jour quand j'étais petite/ je heu je suis allé avec mon grand-père (.) dans un voyage en mer/sur un bateau (xxx)[merveilleux coquillages
56. P/ [Tu es en train de faire la description d'un lieu//non / je n'ai pas demandé ça [,] (xxx)
57. P/ Oui Hamdi va s'y //
58. EH)/ Je me rappelle //à mon enfance// j'avais une amie [...] heu que j'ai beaucoup aimé// (.) je l'ai aimé heu a un point [...] heu comme ma sœur voilà//on était inséparable/un jour (silence) elle est parti en vacance avec ses parents// (.) depuis on s'est jamais revu//je me souviens comme c'était hier quand ma mère (silence)

59. P/ Pourquoi tu pleures, Hamdi?//
60. E(H)/ Parce que ma mère ce matin la m'a annoncé/que, que /m'a copine est morte\\ à ce moment-là, j'ai ressenti une énorme tristesse/ j'étais paniqué/(.)j'avais le cœur serré//je n'arrive pas à respirer \jusqu'à ce jour(.) je me rappelle toujours d'elle\c'et le souvenir le plus malheureux de mes souvenir d'enfance//
61. P/Très bien//très bien// Hamdi\ excellent// beaucoup de sentiments et d'émotions/quelqu'un d'autre/Aoughlis/ va s'y\
62. E(Ao)/ Quand j'étais enfant/je me souviens/ (rire) pardon mais ce souvenir me fait rire//heu je me rappelle/un jour(.) c'était un premier avril\le poisson d'avril/mon ami et moi (.) on a joué un coup monté[...] heu on a dit à une camarade de classe\qu'il y'aura pas d'école puisque/ heu c'est le premier avril//(rire)elle savais pas que c'était un piège//alors elle a raté l'école\le lendemain quand elle découvrait[...] heu notre duperie(.) elle s'est met à pleurer\
63. P/Excellent// très bien/merci\

## Annexe V

### LA FICHE N 1:

Niveau: 3AM

Projet 02: «Je réalise un recueil de biographies et de portraits de personnes célèbres (écrivain, artiste, savant, sportif.) Pour leur rendre hommage et l'exposer à l'occasion de la journée du Savoir.»

Séquence 02 : «Je rédige un récit à caractère autobiographique à partir d'une biographie et je raconte un souvenir d'enfance».

Activité: Vocabulaire

Durée: 01 heure

Leçon du jour: - Le vocabulaire du souvenir, des sentiments et des émotions.

- La famille du mot « enfant ».

Objectifs d'apprentissage :

- Identifier et employer le vocabulaire du souvenir, des sentiments et des émotions.
- Former la famille du mot « enfant ».

Matériel didactique: Le manuel de 3ème AM page 102, cahiers d'activités, tableau.

Mise en situation:

Exploitation du texte « Maman » Page 102 et du texte de Michel Leiris Page 100.

Texte 01:

*Maman*

Tant de souvenirs du passé surgissent lorsqu'on essaie de revoir en imagination

les traits d'un être aimé. A travers ces souvenirs d'enfance, je m'efforce de me rappeler ma mère telle qu'elle était à cette époque.

*Léon Tolstoï (1828-1910), Enfance, 1852.*

Texte 02:

Agé de cinq ou six ans, je fus victime d'une agression. Je veux dire que je subis dans la gorge une opération qui consista à m'enlever des végétations ; l'intervention eut lieu d'une manière très brutale sans que je fusse anesthésié. Mes parents avaient d'abord commis la faute de m'emmener chez le chirurgien sans me dire où ils me conduisaient. Si mes souvenirs sont justes, je m'imaginai que nous allions au cirque; j'étais donc très loin de prévoir le tour sinistre que me réservait le vieux médecin de famille qui assistait la chirurgie. Cela se déroula, point pour point, ainsi qu'un coup monté et j'eus le sentiment qu'on m'avait attiré dans un abominable guet-apens. (...)

Ce souvenir est, je crois, le plus pénible de mes souvenirs d'enfance. Non seulement je ne comprenais pas que l'on m'eût fait si mal, mais j'avais la notion d'une duperie, d'un piège, d'une perfidie atroce de la part des adultes. Toute ma représentation de la vie en est restée marquée : le monde, plein de pièges.

D'après Michel Leiris, *L'Âge d'homme* (1939), éd. Gallimard.

- Lis le texte.

1 - Relève de l'énoncé ci-dessus les mots qui se rapportent au souvenir.

- Les mots qui se rapportent au souvenir: souvenirs - passé - surgissent - revoir - à travers ces souvenirs d'enfance - me rappeler

2 -

Relève du texte de Michel Leiris (p. 100) les mots qui montrent comment l'enfant a vécu l'opération chirurgicale.

- Les mots qui montrent comment l'enfant a vécu l'opération chirurgicale : brutale- sans anesthésie – fait si mal

3 - Dans le même texte, relève les mots et expressions qui montrent comment le narrateur adulte qualifie l'attitude de ses parents.

- Les mots et expressions qui montrent comment le narrateur adulte qualifie l'attitude de ses parents: tour sinistre – piège – guet-apens - duperie – perfidie

Mots expliqués

Guet-apens: Piègetendudanslebutdefairedumalàquelqu'un.

Perfidie: déloyauté, tromperie...

Duperie: Tromperie, actiondeduper = escroquerie.

Analyse: Lis une seconde fois le texte « Maman »

1 - Quel verbe correspond au nom souvenir ?

- Se souvenir

2 - Relève du texte ci-dessus les synonymes de ce verbe.

- Les synonymes de ce verbe : se rappeler – revoir.

3 - Remplace le verbe se rappeler par le verbe se souvenir.

- Je m'efforce de me souvenir de ma mère....

4 - Quel mot du texte est de la même famille que le mot enfant ?

- enfance

5 - Observe les deux mots et dis ce que tu constates sur leur formation.

- Ils ont une partie commune.

6 - Comment appelle-t-on cette partie commune ? Comment appelle-t-on les autres parties ?

- Cette partie commune est appelée «radical». Les autres parties sont des affixes: le préfixe au début du mot et le suffixe à la fin du mot.

7 - Aide-toi du dictionnaire pour compléter cette famille de mots.

- Enfant – enfance – enfantin – enfantine - enfantillage – enfanter - enfantement

Retiens:

*A. Les verbes se souveniret se rappeler sont des synonymes souvent employés dans une autobiographie.*

*Ex. : Jeme souviens de mon entrée à l'école.*

*Je me rappelle mon entrée à l'école.*

*- Je me souviens (de quoi ?) De mon entrée à l'école.*

*- Jeme rappelle (quoi ?) mon entrée à l'école.*

*B. Une famille de mots est un ensemble de mots ayant un même radical et qui renvoie à une même idée.*

*Ex. : enfant - enfance - enfantillage - enfantin - enfanter - enfantement.*

Fixation:Activité 01 page 103:

Classe dans le tableau suivant les motsou expressions relatifs aux sentiments ou émotions (aide-toi du dictionnaire).

Bonheur – tristesse – malheur – frousse – panique - pleurs – peine – frisson – tremblement – rire – sourire – rayonnement – cœur serré – frayeur – mélancolie.

Joie	Chagrin	Peur
Bonheur –rire – sourire - rayonnement	Tristesse – malheur – pleurs – peine – cœur serré - mélancolie	Frousse – panique – frisson – tremblement - frayeur

Activité 02 page 103:

Complète ces phrases par le mot qui convient.

Enfant – enfance – enfantillage – enfantin – enfanter – enfantement - enfantine.

- La convention des droits de l'enfant a été ratifiée par l'Algérie en 1990-
- La maison de mon enfance est toute de pierre bâtie.
- Elle avait un sourire enfantin.
- C'est une émission enfantine.
- Enfanter, c'est mettre au monde un enfant.
- Elle s'est fâchée pour des enfantillages.
- Un enfantement est un accouchement.

Activité 03 page 103:

Barre l'intrus dans ces familles de mots.

- Souvenir – souvenance – souvent – souvenu – se souvenir.
- Se rappeler- rappel – rappelé – rappeur - rappelant.
- Vie – virer - vivre – vivant – vital.



## Annexe VI

FICHE N 2:Niveau:3AMProjet 02: «Je réalise un recueil de biographies et de portraits de personnes célèbres (écrivain, artiste, savant, sportif...) pour leur rendre hommage et l'exposer à l'occasion de la journée du Savoir.»Séquence 02 : « Je rédige un récit à caractère autobiographique à partir d'une biographie et je raconte un souvenir d'enfance».Activité: Grammaire 01Durée: 1heureLeçon du jour:Le présent d'énonciation.Objectifs d'enseignement:

- Parler de soi en utilisant le présent d'énonciation pour le moment de l'écriture et les temps du passé pour évoquer les faits passés (les souvenirs).

Matériel didactique:Le manuel de 3<sup>ème</sup> AM page 104, cahiers d'activités, tableau.Mise en situation:Exploitation du texte page 104

Lis le texte

1. Souligne tous les verbes conjugués de l'énoncé ci-dessus.

Agé de cinq ou six ans, je fus victime d'une agression. Je veux dire que je subis dans la gorge une opération qui consista à m'enlever des végétations. Si mes souvenirs sont justes, je m'imaginai que nous allions au cirque. Ce souvenir est, je crois, le plus pénible de mes souvenirs d'enfance...

2. Classe-les dans le tableau suivant :

Verbes au présent	Verbes au passé
Veux – sont – est - crois	Fus – subis – consista – m'imaginai – allions

Analyse:

- 1 - A quel moment le narrateur emploie-t-il le présent ?
  - Le narrateur emploie le présent lorsqu'il fait des commentaires au moment où il écrit.
- 2 - Est-ce le narrateur adulte ou le narrateur enfant qui parle ?
  - C'est le narrateur adulte qui parle.
- 3 - A quel moment le narrateur emploie-t-il les temps du passé ?
  - Le narrateur emploie les temps du passé lorsqu'il évoque des souvenirs passés de son enfance.

Retiens:

- Dans un récit autobiographique l'auteur- narrateur utilise:
  - Le présent d'énonciation qui indique le moment où il écrit sur sa vie en faisant des commentaires (remarques).
  - Le temps de souvenir (emploi de passé simple est plus au moins éloigné de la situation d'énonciation (emploi de présent))

Exemple:

Je me rappelle un souvenir qui me fait rire encore, c'est celui de la chasse à la pomme qui me couta très chère.

- D'autres valeurs de présent:
  - Présent de vérité générale pour dire ce qui est toujours vrai.
  - Le présent de narration pour actualiser les faits, les rendre vivant.
  - Le présent d'habitude, des actions qui se répètent.

Exercices d'application:

Activité 01 page 105:

Dans les extraits suivants, souligne d'un trait les verbes dont le temps renvoie au moment de l'écriture et de deux traits ceux dont le temps renvoie au moment du souvenir. Précise la valeur du présent employé.

- 1- Je me souviens du premier illustré que je *lus* plutôt que *j'étais arrivé* à déchiffrer péniblement, car je *venais* à peine d'apprendre les

rudiments de l'alphabet latincette passion continue de me coller à la peau jusqu'à ce jour. A cette différence près qu'aujourd'hui je me cache plus pour lire des bandes dessinées.

- 2- Je me souviens très bien qu'un jour, j'*avais* alors trois ans, ma sœur Zoïam *'avais emmené* à la fête de 1<sup>er</sup> mai à l'école.
  - 3- J'ai trois souvenirs d'école. J'en retiens un seul: à l'école, on nous *donnait* des bons points. *C'étaient* des petits carrés de carton jaunes ou rouges, j'*avais* envie d'avoir une médaille et un jour jel'*obtins*. La maitresse l'*agrafa* sur mon tablier. je me vois dévalant la rue des couronnes en courant.
- Le présent employé est le présent d'énonciation.

J'écris

: Introduis dans ce passage autobiographique d'Yves Beauchemin, une phrase au présent d'énonciation avec un verbe du souvenir.

«Quand je ne jouais pas, je lisais. Ma mère m'avait inoculé le virus de la lecture. Je me rappelle: L'Ile mystérieuse, Michel Strogoff, Les bijoux de la princesse, Sir Jerry et l'affreux Léonard, les Naufragés du Sirius.